



2020-2021 年度報告

ANNUAL REPORT 2020-2021



2021年6月13日
13TH JUNE 2021

奧克蘭東區華人浸信會
Pakuranga Chinese Baptist Church

209 Ti Rakau Dr, Pakuranga, Auckland

目 錄 Index

1.	2020 - 2021 年度年會會議議程 Agenda for 2020 - 2021 Term	林曉薇姊妹 Mona Lam	P.3
2.	進心進深的一年 A Year of Deeper in His Love	鄧錦材牧師 Pr. Albert Tang	P.13
3.	教導事工報告 Teaching Ministry Rep.	卞國興牧師 Pr. James Bin	P.15
4.	長者事工回顧 Elderly Ministry Rep.	黎少安牧師 Pr. Andrew Lai	P.17
5.	英文堂報告 – 歡迎回家 English Service Rep.- Welcome Home	張威廉傳道 Pr. William HC	P.20
6.	教會書記報告 Church Secretary Rep.	藍港強弟兄 Kenneth Lam	P.26
7.	教會司庫報告 Church Treasurer Rep.	雷善恆弟兄 Matthew Lui	P.28
8.	執事會報告 Deacons Board Rep.	執事會 Deacons Board	P.29
9.	關懷部報告 Caring Dept. Rep.	黃潔美姊妹 Amelia Wong	P.33
10.	教育部報告 Education Dept. Rep.	林愛珊姊妹 Cindy Lam	P.37
11.	傳道部報告 Evangelism Dept. Rep.	黃婉儀 Pinky Wong	P.44
12.	總務部報告 G.M. Dept. Rep.	高少基弟兄 Ben Ko	P.47
13.	崇拜部報告 Worship Dept. Rep.	蕭紋翠姊妹 Jennifer Siu	P.48
14.	關懷慈惠委員會報告 Caring Fund Committee Rep.	黃潔美姊妹 Amelia Wong	P.49
15.	會章覆核委員會報告 Church Constitution Review Committee Rep.	藍港強弟兄 Kenneth Lam	P.50
16.	堂所發展委員會報告 Church Development Committee Rep.	高少基弟兄 Ben Ko	P.53
17.	社區事工委員會報告 Community Ministry Committee Rep.	黃紹昌執事 Raymond Wong	P.54

18. 差傳事工委員會報告 Missions Committee Rep.	葉詩廷弟兄 Peter Ip	P.58
19. 人事委員會報告 Personnel Committee Rep.	雷善恆弟兄 Matthew Lui	P.59
20. 神學培才委員會報告 Theological Training Committee Rep.	林愛珊姊妹 Cindy Lam	P.61
21. 青少年事工委員會報告 Youth Ministry Committee Rep.	青少年事工委員會 Youth Ministry	P.62
22. 2020 - 2021 年度教會聖工回顧 Review of Church Ministry 2020 - 2021		P.73
23. A. 各崇拜每週平均出席人數比例圖 Weekly Average Attendance Percentage of Services		P.76
B. 各聚會每週平均出席人數 Weekly Average Attendance of Main Events		P.77

東區華人浸信會 2020 - 2021 年度年會議程
AGENDA FOR THE ANNUAL GENERAL MEETING
FOR 2020 - 2021 TERM OF
PAKURANGA CHINESE BAPTIST CHURCH

日期: 2021 年 6 月 13 日崇拜後

DATE: 13th June, 2021 after Sunday service

主席: 葉詩廷執事

Chairperson: Deacon Peter Ip

地點: 教會正堂

Venue: Church main hall

書記: 林曉薇

Secretary: Mona Lam

一、開會祈禱 Opening Prayers

二、各部報告事項 [請參閱年刊]

Report of each Department (please refer to Annual Report)

三、商討事項 Discussion items

3.1 通過本次會議的議程

To approve the agenda for this meeting

3.2 通過聘請 Alan Lau 為 2021 - 2022 年度的核數師

To approve the service of auditors, Alan Lau, for 2021 – 2022 term

3.3 通過教會截至 2021 年 3 月 31 日年度未經審核財政報告(參附件 1)

To approve the unaudited financial statements of the Church for the year ended 31st March, 2021 (see Appendix 1)

四、其他事項 [需出席人數三份之一或以上同意，方可接納討論]

Any Other Business (subject to the consent of 33% or above of members present)

五、書記宣讀本年會議記錄並提議接納

Secretary announces the resolutions passed in this meeting and recommends for its acceptance

六、下次開會日期 Date of next meeting

2022 年 5 月第 3 個主日崇拜後

The 3rd Sunday service in May of 2022

七、閉會祈禱 Closing prayers

附件 (Appendices)

1. 教會截至 2021 年 3 月 31 日年度未經審核財政報告

The unaudited financial statements of the Church for the year ended 31st March, 2021

附件 1 Appendix 1

**PAKURANGA CHINESE BAPTIST CHURCH
PERFORMANCE REPORT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2021**

CONTENTS	PAGES
NON-FINANCIAL INFORMATION	
ENTITY INFORMATION	1
STATEMENT OF SERVICE PERFORMANCE	2
FINANCIAL INFORMATION	
STATEMENT OF FINANCIAL PERFORMANCE	3-4
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION	5
STATEMENT OF CASH FLOWS	6
STATEMENT OF ACCOUNTING POLICIES	7
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS	8
AUDITOR'S REPORT	9

**PAKURANGA CHINESE BAPTIST CHURCH
ENTITY INFORMATION
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2021**

Legal Name of Entity: Pakuranga Chinese Baptist Church

Type of Entity and Legal Basis: Pakuranga Chinese Baptist Church is an Incorporated Society registered under the Incorporated Societies Act 1908.

Registration Number: CC21721

Entity's Purpose or Mission:

Mission Statement

In Christ - building vibrant, multi-lingual congregations, blessing local communities and beyond.

Vision Statement

Make disciples of all nations for Jesus.

Entity Structure:

Pakuranga Chinese Baptist Church ("the Church") is a religious organization in the preaching and promotion of Christianity.

Main Sources of the Entity's Cash and Resources:

Pakuranga Chinese Baptist Church's primary source of funding is through receipt of offering from congregation members.

Main Methods Used by the Entity to Raise Funds:

Pakuranga Chinese Baptist Church's main method to raise funds is through the receipt of offerings from congregation members.

Entity's Reliance on Volunteers and Donated Goods or Services:

Pakuranga Chinese Baptist Church relies on the gifts of Christians and members' time to serve God and people in a way of worship to God, caring for people, teaching the bible, promotion of Christianity; and also providing administration and accounting role.

Contact details

Physical Address: 209 Ti Rakau Drive, Pakuranga, Auckland 2010

Postal Address: P.O. Box 51-844 Pakuranga, Auckland 2140

Phone/Fax: (09) 577-2086

Email/Website: <http://pcbc.org.nz>



<https://www.facebook.com/pcbchurch/>

**PAKURANGA CHINESE BAPTIST CHURCH
STATEMENT OF SERVICE PERFORMANCE
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2021**

Description of the Entity's Outcomes:

To provide and to promote Christianity and social support to the Chinese and English speaking people in the Eastern suburbs and wider Auckland.

Description and Quantification of the Entity's Outputs:

	This Year	Last Year
Provide weekly meetings for worship on Saturdays and Sundays	363 people	343 people
Provide weekly teaching on Bible Studies	18 people	21 people
Provide support groups for various ages with different needs in the church	165 people	130 people
Provide Christian courses and trainings during the year	75 people	80 people
Provide monthly meeting serving elderly folks in the community	40 people	80 people
Provide various classes open for the community	28 people	39 people

PAKURANGA CHINESE BAPTIST CHURCH
STATEMENT OF FINANCIAL PERFORMANCE
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2021

	This Year	Last Year
<u>OPERATIONAL INCOME</u>		
General Offerings - Sunday Service	249,686	254,108
General Offerings - Saturday Service	92,628	100,750
General Offerings - English Service	83,003	26,094
Special Offerings	2,288	762
Rent - Counselling Centre	8,108	8,203
Activities Income	2,087	-
Dividend Received	280	375
Interest Received	20,844	29,916
TOTAL OPERATIONAL INCOME	458,924	420,208
<u>OPERATIONAL EXPENDITURE</u>		
<u>Administrative & Operating Expenses</u>		
ACC Levies	382	389
Building Warrants	1,086	1,567
Cleaning & Waste Disposal	10,122	15,980
Electricity	3,028	3,964
General Expenses	983	2,331
Postage, Printing & Stationery	3,356	4,725
Rates	(630)	5,934
Telecommunication	1,991	1,985
Wages & Salaries	178,545	161,921
Staff Subsidy	912	2,217
Total Administrative & Operating Expenses	199,775	201,013
<u>Financial Expenses</u>		
Bank Fees	40	20
Insurance	6,040	6,040
Depreciation	16,274	16,398
Total Financial Expenses	22,354	22,458
<u>Community Expenses</u>		
Rent Expense - Counselling Centre	8,475	7,513
Total Community Expenses	8,475	7,513
<u>Special Donation</u>		
PBC Mandarin Fellowship Offering	5,000	5,000
Baptist Union Contribution	7,500	7,500
Total Special Donation Expenses	12,500	12,500
<u>Education Department</u>		
Teaching Activities Expenses	2,266	6,193
Total Education Department Expenses	2,266	6,193

PAKURANGA CHINESE BAPTIST CHURCH
STATEMENT OF FINANCIAL PERFORMANCE
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2021

	This Year	Last Year
<u>Evangelism Department</u>		
Evangelism Activities Expenses	1,602	3,541
Total Evangelism Department Expenses	1,602	3,541
<u>General Maintenance Department</u>		
General Maintenance Activities Expenses	4,367	4,917
Total General Maintenance Department Expenses	4,367	4,917
<u>Pastoral Care Department</u>		
Pastoral Care Activities Expenses	4,876	3,755
Total Pastoral Care Department Expenses	4,876	3,755
<u>Worship Department</u>		
Licences and copyright	1,351	964
Speakers' Fees	2,520	5,254
Activities Expenses	6,784	6,785
Total Worship Department Expenses	10,655	13,003
TOTAL OPERATIONAL EXPENDITURE	266,870	274,893
NET OPERATIONAL SURPLUS / (DEFICIT)	192,054	145,315
<u>FUND INCOME</u>		
Church Building Development Fund	581	260
Mission Fund	7,569	1,505
Care and Support Fund	10,349	5,376
Theological Studies Fund	2,713	8,726
Youth Fund	16,636	16,268
Community Mission Fund	9,153	9,989
TOTAL FUND INCOME	47,001	42,124
<u>FUND EXPENDITURE</u>		
Mission Fund Expenses	12,250	37,708
Theological Studies Fund Expenses	5,600	6,767
Youth Fund Expenses	1,174	11,259
Community Mission Fund Expenses	3,263	4,689
TOTAL FUND EXPENDITURE	22,287	60,423
NET FUND SURPLUS / (DEFICIT)	24,714	(18,299)
TOTAL SURPLUS / (DEFICIT)	216,768	127,016

PAKURANGA CHINESE BAPTIST CHURCH
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31 MARCH 2021

	This Year	Last Year
ASSETS		
NON CURRENT ASSETS		
Fixed Assets	590,284	602,577
TOTAL NON CURRENT ASSETS	590,284	602,577
CURRENT ASSETS		
Petty Cash	500	500
ASB Bank 00 A/c	277,329	201,358
ASB Bank 52 A/c	1,053	1,052
ASB Bank 53 A/c	1,211	1,210
ASB Term Deposits	1,178,574	1,013,486
Accrued Interest	2,133	4,635
Account Receivable	1,779	244
GST Refundable	1,736	1,417
TOTAL CURRENT ASSETS	1,464,315	1,223,902
TOTAL ASSETS	2,054,599	1,826,479
LIABILITIES		
CURRENT LIABILITIES		
Accounts Payable	29,781	18,429
TOTAL CURRENT LIABILITIES	29,781	18,429
TOTAL LIABILITIES	29,781	18,429
NET ASSETS	2,024,818	1,808,050
ACCUMULATED FUNDS		
General Accumulated Fund	1,627,210	1,435,156
Church Building Development Fund	126,138	125,557
Mission Fund	80,203	84,884
Care and Support Fund	89,787	79,438
Theological Studies Fund	34,029	36,916
Youth Fund	54,588	39,126
Community Mission Fund	12,863	6,973
TOTAL ACCUMULATED FUNDS	2,024,818	1,808,050

For and on behalf of Pakuranga Chinese Baptist Church

Albert Tang
Senior Pastor

Matthew Lui
Treasurer

PAKURANGA CHINESE BAPTIST CHURCH
STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2021

	This Year	Last Year
<u>Cash Flows from Operating Activities</u>		
Cash was received from:		
Offerings Receipts	474,606	381,714
Receipts from Rental	8,108	8,203
Interest, Dividend & Other Receipts	25,713	30,411
Total Cash Received	<u>508,427</u>	<u>420,328</u>
Cash was applied to:		
Payments to suppliers and employees	(250,565)	(241,628)
Offering Paid	(12,500)	(64,700)
Net GST	(319)	(978)
Total Cash Paid	<u>(263,384)</u>	<u>(307,306)</u>
Net Cash Flows from Operating Activities	<u>245,043</u>	<u>113,022</u>
<u>Cash Flows from Investing and Financing Activities</u>		
Cash was applied to:		
Payments to Purchase Equipment	(3,982)	(7,966)
Total Cash Paid	<u>(3,982)</u>	<u>(7,966)</u>
Net Cash Flows from Investing and Financing Activities	<u>(3,982)</u>	<u>(7,966)</u>
Net Increase / (Decrease) in Cash	<u>241,061</u>	<u>105,056</u>
Opening Cash	1,217,606	1,112,550
Closing Cash	<u>1,458,667</u>	<u>1,217,606</u>
This is represented by:		
Petty Cash	500	500
ASB Bank 00 A/c	277,329	201,358
ASB Bank 52 A/c	1,053	1,052
ASB Bank 53 A/c	1,211	1,210
ASB Term Deposits	<u>1,178,574</u>	<u>1,013,486</u>
	<u>1,458,667</u>	<u>1,217,606</u>

**PAKURAGA CHINESE BAPTIST CHURCH
STATEMENT OF ACCOUNTING POLICIES
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2021**

a) Reporting Entity

The financial statements presented are for Pakuranga Chinese Baptist Church (the Church).

b) Statutory Base

The financial statements of the Church have been prepared in accordance with the financial reporting standards set by the Chartered Accountants Australia and New Zealand, and the Incorporated Societies Act 1908. The Church has elected to apply PB SFR-A (NFP) Public Benefit Entity Simple Format Reporting - Accrual (Not-For-Profit) on the basis that it does not have public accountability and has total annual expenses of equal to or less than \$2,000,000 for the last two annual reporting periods. The Performance Report is prepared under the assumption that the Church will continue to operate as a going concern in the foreseeable future.

c) Measurement Base

The measurement base adopted is historical cost.

d) Specific Accounting Policies

The following specific accounting policies, which materially affect the measurement of income and the financial position have been followed in the preparation of these financial statements.

i) Fixed Assets and Depreciation

Fixed assets are recorded at cost less accumulated depreciation. Depreciation is calculated using taxation rates. The principal depreciation rates are:

Building	2.2% diminishing value
Plant and Equipment	4 to 50% diminishing value
Other Assets	12% diminishing value

ii) Goods and Services Tax

The financial statements have been prepared using GST exclusive basis, where applicable.

iii) Income Tax

Income of the Church from within the circle of membership is exempt from Income Tax.

iv) Change in Accounting Policies

There have been no material changes in accounting policies (last year - nil).

e) Nature of Activities

The Church is a religious organization in the preaching and promotion of Christianity.

PAKURANGA CHINESE BAPTIST CHURCH
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2021

1 MOVEMENT OF THE ACCUMULATED FUNDS IN EQUITY

Accumulated Funds	31/03/2020 Balance	2021 Income	2021 Expenses	31/03/2021 Balance	Net Movement
General Accumulated Fund	1,435,156	458,924	266,870	1,627,210	192,054
Church Building Development Fund	125,557	581	-	126,138	581
Mission Fund	84,884	7,569	12,250	80,203	(4,681)
Care and Support Fund	79,438	10,349	-	89,787	10,349
Theological Studies Fund	36,916	2,713	5,600	34,029	(2,887)
Youth Fund	39,126	16,636	1,174	54,588	15,462
Community Mission Fund	6,973	9,153	3,263	12,863	5,890
Total Equity	1,808,050	505,925	289,157	2,024,818	216,768

2 PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

This Year Asset Class	31/03/2020 Carrying Amount	Purchases	Current Year Depreciation	31/03/2021 Carrying Amount
Land & Building	559,739	-	9,014	550,725
Other Assets	4,509	-	541	3,968
Equipment	38,329	3,981	6,719	35,591
Total Assets	602,577	3,981	16,274	590,284

Last Year Asset Class	31/03/2019 Carrying Amount	Purchases	Current Year Depreciation	31/03/2020 Carrying Amount
Land & Building	566,245	2,711	9,217	559,739
Other Assets	5,124	-	615	4,509
Equipment	39,641	5,254	6,566	38,329
Total Assets	611,010	7,965	16,398	602,577

3 EVENTS AFTER THE REPORTING DATE

There were no events that have occurred after the reporting date that would have a material impact on the performance report. Report. (Last year: Nil)

二零二零年，何等的一年！這年我們都要學習信靠，學習適應與調教。我們在年初時都祈望一起與弟兄姊妹進深進心的跟隨主腳踪。我們已計劃訂定不同的組別去訓練弟兄姊妹一起學習作主門徒，並發掘有潛質的未來領袖

但三月份突如其來的封國封城卻令一切的有形有體的事工都暫停或推延。並且我們都要學習以嶄新的方法去處理一些基本的運作，如崇拜聚會等。感恩藉著科技的協助，我們仍能在網上一起敬拜及相交。記得起初在網上攝錄講道及聚會安排時，真的很糟糕，不斷的叫停，還有一次已差不多攝錄完，但因按錯掣，全部都刪掉了！有句說話很對：不斷操練就會完善！慢慢的都掌握及熟習了，並各同工們的製作也大大改善了！

回顧這些時段，其實是我們對作主門徒的另一種操練。過程中，發現原來活動或會議比起人及主自己是可放在較次要的位置。作為牧師，在封國的時間，不能返禮拜堂，遠離了熟習的環境、禮儀、活動，甚至弟兄姊妹們，這些被動休息的時機，我就只得學去專注在上帝及祂所託付的羊群那裏。

在疫情的起跌中，很回味的是：為六對弟兄姊妹(包括自己的女兒)主持了婚禮。知道每一對都經歷著信心的學習，我作為他們的牧者，都有緊張顧慮的時刻，何況他們？！但這些卻是各人要操練信靠及順服的實際功課。當所有事物都不可預計時，我們只可信靠上帝及祂的掌管！

但我們都要感恩，在幾次封國封城中，見到上帝在祂的時間中成就美事。透過視像，我們仍能舉行必須要的會議及訓練。為完成了的英語領袖們訓練及開展了另三組的門徒訓練而感謝神。當中也舉行了兩次的浸禮、執事的選舉及就職，更讓我們聘請及授職了英語牧者張威廉傳道。再一次證明：這是祂的工作，亦只有祂能成就一切！

總結：我們一直都學習去體驗上帝是至尊至偉大的，沒有甚麼東西能難阻祂旨意的成就。作為祂的教會/子民，我們繼續去跟隨。

What a year it has been in 2020. A year of trust, a year of learning, a year of adjustment! We began the year with much expectation, to journey with brothers and sisters with the theme of going deeper and walking closer with God. We had planned to initiate more discipleship groups in order to train disciples and develop potential leaders. Then the unexpected lockdowns due to COVID! They interrupted and halted ‘ministries’ in a normal way! We had to learn new ways to elicit just the fundamental activities like worship services. Thankful for the new technology that enabled us to communicate and connect. I remembered how inadequate I was when recording sermons. There had been many ‘NGs’ and for once, I had to record the sermon all over again due to my clumsiness. Indeed, it is very true that practice made perfect. We eventually improved as we went along.

Reflecting the times, we had been through, it was actually a discipleship training of a different kind. During the days of lockdowns, when as a pastor, I was disassociated from my familiar working environment setting, no church building, no meetings, and no programs. In such ‘restful’ periods, I had to refocus myself with God and the people whom He has called me to serve. It was a learning of putting absolute priority of focusing on God and His people, rather than programs and events.

Conducting the six weddings (including my own daughter’s) during the year were real highlights for me. There were faith lessons in each one of them. Even I, as their pastor, felt the faith tension, what more for each couple had to experience! That is discipleship in a real day life, it is all about Him. When all else fail, He and His word remained!

However, we do give thanks for His providence and guidance for His church. In between the lockdowns, we were remarkably able to accomplish the needed procedures. We are grateful for the completion of the leadership training for the English leaders and the initiation of three other groups at the latter half of the year. We had two baptismal services, election and induction of deacons, and most gratefully, we were able to call and induct Ps William as our English pastor! This has shown again that, it is His work, and only He, can accomplish them for us.

Overall, we are learning to trust His sovereignty, and nothing can stop Him to working out His purpose. As His people, we shall continue to follow.

我想剛過去的一年，大家都同意是充滿挑戰的一年，由 2019 年底開始席捲全球的流行性新冠肺炎也影響了我們，以致我們也有多次的崇拜和主日學須要更改形式或暫停。在預備講道或主日學教學時，一個最大的挑戰和學習過程，就是要使用現代科技影音器材。在封城期間，因為要足不出戶，攝錄講道或錄音都只能使用簡單和功能有限的個人攝錄器材和編輯軟件，使每次要上線的講道都成為極其豐富的學習。

過去一年和往年一樣，我的工作仍然主要是主日、週六晚的講道和教導成人主日學；英語崇拜則只有兩次信息分享。去年我的講道主要環繞「申命記」，主日學教了一季的「舊約歷史書縱讀」，原先的設計是和弟兄姊妹分享 12 卷舊約歷史書的信息，但因 2 月份時突然的封城，教會按實際情況把主日學暫停了兩週，所以被迫縮短至只包括希伯來文聖經中的「書士撒王」前先知書，餘下的舊約歷史書經卷只有留待日後有機會時才和大家縱讀。

在封城期間，為了關懷一些兄姊，尤其是長者的需要，黎牧師制作了一系列的靈修小品，每天放送到長者的 WhatsApp 群組。封城過後教育部接力，改為「聖經導引」和「日用神學」短片，每週共三次，暫時由我負責編輯和錄製，在教會臉書播放，教育部職員協助推廣，也有團契的負責人在鼓勵團友收看；到 3 月底已播出了「聖經導引」72 集，「日用神學」35 集。這些短片目的都是為了鼓勵弟兄姊妹多讀聖經和多認識神，增長對神的信心。這些短片同時在 YouTube 以「東浸卞國興牧師」的頻道儲存。

教會由去年度開始的三年門徒訓練計劃，在這年度以「合神心意的生命」門徒訓練課程正式開始，部份教會領袖(執事、組長和部長)現正在進行中，並將邀請今年 3 月選出的新執事和新的正副部長們加入，盼望這些教會領袖稍後自己帶領門徒訓練小組。

去年度舉行了一次浸禮班，也因為封城而拖延了完成日期，浸禮在 11 月舉行，浸禮班卻到 12 月才完成。和去年一樣，有些弟兄姊妹有即時感動，鄧牧師在今年 2 月至 4 月又再補加了一季，也再次因封城緣故，浸禮班要在浸禮後仍需繼續。

在這個年度裡我個人最深的感受就是：能學習和參與事奉，不是我們獻給神的禮物，而是神恩賜給我們的禮物；不是我願意或能做什麼，乃是神賜給我的機會；所以我必須忠心，因為黑夜將過，白晝將近。求主聖靈保守我們時刻儆醒，主裡進深，服侍人服侍神。

Report on 2020-2021 Teaching Ministry

Pastor James Bin

2020 is a year full of challenges. Covid-19 did affect us in various ways. Some of our worship needs to be transformed to another way. Some of our Sunday school lessons go online. One of the most significant challenges is that we need to use modern technology to broadcast our worship services and Sunday school lessons. The pastors are not IT experts, every time when we need to videotape or record the sermons or lessons, it becomes a very rich learning opportunity.

Similar as the previous years, my major role was to preach in the Sunday morning, Saturday night services and to teach Adult Sunday School. There were also two opportunities for me to share my messages in the English services. The main theme for my sermons was from the Book of Deuteronomy. I taught a season of the Adult Sunday School on “His Story – a survey on the Old Testament history books” which will finish in April. Originally, I planned to share the messages from the 12 OT history books but since the lockdown in February, I had to shorten the course to only include the books of Joshua, Judges, Samuels, and Kings – the Former Prophets – i.e. the formal Hebrew history books. I hope that we may have the opportunity to study the rest of the OT history books sometime in future.

During the lockdowns in early 2020, Pastor Andrew had been delivering daily devotions for the elderly as a way of caring. After the lockdown, the Education Dept. picked it up but changed it to video clips of “Bible Guides” and “Daily Theology.” There are three clips weekly. The Education Dept. promotes them to the whole church. At this stage, I do the writing of the scripts and the video recording. The clips are broadcasted on the PCBC Facebook and stored on YouTube under the name of “PCBC Pastor James Bin”.

Our church has started Discipleship programmes last year. In 2020, we launched the study of the book “Essential Commandments”. Some of our deacons, group leaders and department leaders and deputy leaders are participating in Study Groups. The newly elected department leaders and deputy leaders will be invited to join the groups. We hope the current participants will lead their groups later.

Same as in 2019, we have one baptismal class. However, the completion was postponed due to lockdown. The candidates finished the class after their baptism. Same as last year, some people wanted to be baptised in Easter and Pastor Albert offered to run a make-up course for them. Similarly, because of the lockdown in February, the course cannot complete before the baptism at Easter.

What I personally have learned in last year is that serving the Lord is not my gift to the Lord but a gift from the Lord and is a special blessing to me. I need to grasp the opportunity and serve Him as faithfully as I can. The night is soon over and the dawn is coming. May the Holy Spirit reminds us to be alert at all times.

拾筆的時候，剛剛翻閱了過去拾年間的東浸年報，深深地感受到神的恩眷是何等的豐厚，祂的恩賜超乎我們所想所求的。在這個家的帶職事奉已經足足 11 年的光景，欣喜地看到家的擴展與成長、看到眾多同工們的努力和忠心竭力的事奉、看到信徒們靈命的成長，這些絕對是牧者們的欣慰與激勵。盼望眾人都仿效主耶穌的謙卑，讓主居首位，同心協力攜手興旺福音。

明年就是教會成立 30 週年，大家都有不同程度的感想與期盼。我們所仰望的必然是注目於主耶穌的托咐，努力傳福音，事主不懈怠。

過去的壹年，是令人難以言喻的年頭，新冠肺炎疫症橫掃東南亞及歐美各國，甚至漫延整個世界。死患人數令人驚嚇難以置信。在疫境中信徒如何面對？如何自處？又如何與主同行？這些都成為我們生命靈程的考量！(希伯來書 10:22) 說：「……當存著誠心和充足的信心來到神面前」。

政府多次頒佈的防疫居家令、室內外的禁制限聚令，使教會的所有聚會及活動都被逼間竭停頓。在 Sylvia Park 護老院，由教會舉辦的每月崇拜聚會，停頓至今仍然無法復會。過去五年多的崇拜聚會，使院方的長者渴慕神的心得到滋潤與慰藉。期待院方能夠在免疫的境況中恢復崇拜聚會。

今年全教會性的年度愛筵，蒙恩地在 2 月中旬在教會舉辦，感謝關懷部及眾青年同工們攜手協力，剛好在七天禁聚令前完成。

教會的長者團契(迦勒團)從去年 3 月 21 日始，暫停所有聚會，直至 6 月 17 日才重新恢復聚會。深深感恩，在這漫長的日子裡，聖靈感動我每天都在互連網絡群組裡與兄姊們以文字分享信息、經文宣讀，彼此靈命相交，分享天糧。憶記 5 月 18 日的分享：「所以，我們不喪膽。外體雖然毀壞，內心卻一天新似一天。我們這至暫至輕的苦楚，要為我們成就極重無比、永遠的榮耀。原來我們不是顧念所見的，乃是顧念所不見的；因為所見的是暫時的，所不見的是永遠的。」(林後 4:16-18) 勉勵大家以信心仰望那更美的家鄉。同樣地，教會的祝福社區長者同樂日也停頓至 7 月 23 日才重新恢復活動。

此後，去年 8 月，今年 2 月及 3 月也斷斷續續地有短期性的防疫限聚令，此期間，我們更感受到神的恩眷，祂的愛不離不棄地隨著我們。無論我們在怎樣的光景裡，祂都承托著我們，引導我們邁步向前！我們不知道明天的道路是如何？但知祂必以慈繩愛索牽引我們往祂那里去！

When going through our church's annual reports of the past ten years, I found that how abundant our Lord's grace is! His grace was beyond what we asked for. I have been serving in this family for 11 years. So delighted to see the expansion and growth of our family, the hard work of many co-workers and their faithful and dedicated service, and the spiritual growth of the believers. These are definitely the gratification and encouragement of the pastors. I pray that everyone will imitate the humility of our Lord Jesus Christ, in all things He might have the chief place. Let us be united and work together in spreading the gospel.

It will be the 30th anniversary of our church next year. Everyone has different levels of feelings and expectations for that. What we look up to must be Jesus' entrustment. Let us not grow weary of serving God.

It was an indescribable year for 2020. The Epidemic of Covid-19 has swept across South East Asia, Europe, United States, and even spread throughout the world. The confirmed cases are astonishing and unbelievable. How to face the epidemic? What should we do? How to walk with our Lord? "***Let us draw near with a true heart in full assurance of faith …***" (*Hebrews 10:22*).

For preventing the virus transmission, the government issued lockdown orders and restrictions for group gatherings. During those periods, the church gatherings and activities had to be halted. In Sylvia Park Rest Home, the monthly worship service organized by our church have been suspended. It can't tell when it can be resumed. In the past five years, God has nurtured and comforted the elderlies there through these worship services. We keep praying that the worship for Sylvia Park Rest Home can be resumed soon.

Our church's annual love feast was graciously held in the church in Mid-February. Thanks to Care Department and the young co-workers for their hard work, which brought to a nice completion by another seven-day lockdown.

The Church's Elderly Fellowship (Caleb Fellowship) had suspended all gatherings from 21st March to 17th June last year. In those long days, the Holy Spirit has inspired me to share information with our elderlies in WhatsApp group daily, including scriptures reading and gospel sharing. In my sharing on 18th May: "***For which cause we faint not; but though our outward man perish, yet the inward man is renewed day by day. For our light affliction, which is but for a moment, worketh for us a far more exceeding and eternal weight of glory; While we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen: for the things which are seen are temporal; but the things which are not seen are eternal.***" (*2 Corinthians 4:16- 18*) "***But now they desire a better country, that is, an heavenly: wherefore God is not ashamed to be called their God: for he hath prepared for them a city.***" (*Hebrews 11:16*)

Similarly, the Elderly Outreach Day was also suspended until 23rd July 2020. Then in August 2020, February and March 2021, there were intermittently short-term lockdowns. During those periods, God's love has followed us incessantly, and in any circumstance, He has guided us accordingly!



非常感謝大家接納我和 Cheryl 以及我們的孩子進入東浸的大家庭，並以不同的方式關心我們，讓我們感到十分的溫暖。作為英文牧者，我服侍上帝和東浸的心志很簡單，就是：靠著上帝的恩典，盡力傳揚福音、祈求復興、彼此相愛、恆久忍耐地堅持服侍。

在與朋友和家人分享在東浸新開始的服侍時，我們聽到不同的回應。有些人很高興得知東浸的服侍對像是很多未曾接觸福音的未得之民；有些人則問：附近已有不少英語教會，為什麼講中文的教會還需要英文事工？

其實，很多紐西蘭的移民教會也提出過類似的問題：下一代在不同的文化中長大，他們使用的語言與上一代不同，我們該如何把耶穌的福音傳給他們？感恩的是，我們不是第一個遇到這些問題的人。早期教會在語言、文化、包容性、以及如何使萬民成為門徒方面，都曾有過類似的挑戰。過去，神的話語指引了他們；今天，神的話語也必定為我們指明路向。

聖經中以弗所的教會既有猶太人又有外邦人，神告訴他們：「他們從前本是與神隔絕的，但耶穌已拆毀了那阻隔在他們中間的仇恨的牆，祂已在十字架上廢掉了冤仇」（弗 2:11 - 18）。神也敦促我們：「既然蒙召，行事為人就當與蒙召的恩相稱。凡事謙虛、溫柔、忍耐，用愛心互相寬容，用和平彼此聯絡，竭力保守聖靈所賜合而為一的心。」（弗 4:1-3）

同時期，在羅馬教會的初代猶太基督徒，面對那些在外邦文化中成長的下一代信徒也有很大的挑戰，神囑咐他們：「所以，你們要彼此接納，如同基督接納你們一樣，使榮耀歸與神」（羅 15:7）。我相信，上帝今天也同樣敦促我們接納不同的人：他們可能是我們的兒孫、或他們的同學朋友，雖然從小在我們的教會長大，但至今仍在基督的救恩之外流浪；或許是朋友、同事或鄰居，因著語言或文化的障礙，我們從來沒有邀請過他們來我們教會；或者是一些主內的弟兄姊妹，他們需要尋找一個對萬民有負擔、以福音為中心、教導聖經真理的教會大家庭。

靠著神的恩典，我祈求：藉著祂的靈在我們中間作工，使許多人得以在基督裡“被接納回家”。

過去的一年，我們分享了約拿書、詩篇、馬太福音和以弗所書的信息。神更使用英文堂的領袖們祝福我們，包括：Ian Ko 負責禱告和小組，Isaac Ko 擔任執事和負責領會團隊，Isaac Mui 負責媒體團隊，Rachel Wong 負責詩歌敬拜，Janet Xu 負責關懷與司事，還有很多其他的肢體們一起同心侍奉。我們還舉辦了一次福音外展佈道活動（聖誕晚會）、歡迎新朋友、訓練領

袖，在這過程中，大家也共渡了很多歡樂的時光。我們感謝父神在祂所定的時間裏成就了這一切。

展望來年，我祈求：東浸英文堂成為「撒種者」。

盼望我們的事工，能忠心地將福音的種子撒到下一代。請為那些在教會各部門服事、教主日學、帶領青年團體的英文堂弟兄姊妹禱告。祈求上帝引導我們教會中講不同語言的弟兄姊妹聯合起來，幫助下一代得著基督，並持守在基督裏。也祈求神指教我們如何使英文堂成為讓眾人來敬拜神的地方，無論是孩子還是父母，無論他們在的人生哪個階段，都可以來這裡敬拜神。

我也希望我們的事工能忠心地播種到更廣泛的社區當中。我們需要大家的代禱：為我們與說英文的朋友、家人、同事、鄰居分享福音和生命見證代禱；為我們的聚會和與新朋友建立關係代禱；為我們的領袖訓練和裝備代禱；為我們各人回應神的呼召、在祂安置的地方服侍代禱。

有時，同時開展兩個不同方向的事工是困難的，有利於其中一個目標的決定可能會是另一目標的阻礙。當在溝通上出現問題時，我們需要存著謙卑和愛心，耐心等待上帝的時機，而不是我們自認為的時候。願我們全力投入關心人及其靈性健康，不落入只關注任務和架構的試探中。我們以此互勉：「我們行善不可喪志，若不灰心，到了時候就要收成。」（加 6:9）。

「耶和華本為大，該受大讚美；其大無法測度。

這代要對那代頌讚祢的作為，也要傳揚祢的大能。

我要默念祢威嚴的尊榮和祢奇妙的作為。」（詩 145:3-5）



English Service - Welcome Home

Pastor William HC

Cheryl and I and our children have been warmly welcomed into the PCBC family. Thank you for the many ways you have shown care to us! As English pastor, my service to the Lord and to PCBC has been simple: by God's grace I have tried to preach, pray, love and stay. Preach the gospel, pray for revival, love one another, and stay and serve patiently.

When I have shared with friends and family about our new church ministry, we get a range of responses. Some are thrilled to hear about PCBC's ministry among an unreached, under-served demographic. Others are skeptical. Why there is a need for an English ministry in a Chinese church? Surely there are plenty of English-speaking churches – next door, down the road, or elsewhere?

Hundreds of immigrant churches in New Zealand have asked a similar question: How do we share the good news of Jesus with the next generation when they no longer speak the same language as we do, when they have grown up in a different culture?

Thankfully, we are not the first to ask these questions. Many of God's people in the early church faced similar tensions around language, culture, inclusion, and how to keep making disciples of all nations. As God's Word charted the way ahead for them, it must point the way forward for us too.

To the church in Ephesus who were in Jew/ Gentile groups, God calls them ***“Remember, that you were once separated, but Jesus has broken down dividing walls of hostility... killing it at the cross.” (Eph 2:11–18)*** He urges us too, to ***“walk worthy of your calling, with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love, eager to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace.” (Eph 4:1–3)***

To the church in Rome where first generation (Jewish background) believers struggled to live with the growing number of next generation (Gentile background) believers, he says ***“Therefore welcome one another as Christ has welcomed you, for the glory of God” (Rom 15:7)***. I believe God wants us, too, to do the same:

- For our children and grandchildren, classmates and friends who grew up in a Chinese church environment but are wandering without a secure identity in Christ.
- For friends, co-workers and neighbours who we have never invited because of a language and cultural barrier
- For Christian brothers and sisters who are looking for a gospel-centred, bible teaching church family with a heart for all nations.

By God's grace, I pray that many will be “welcomed home” in Christ, through His Spirit working among us.

This past year we have heard from the books of Jonah, Psalms, Matthew and Ephesians. We've been blessed by the guidance and leadership from English Service (ES) leaders Ian Ko (Prayer & Cellgroups), Isaac Ko (Deacon, MC Team), Isaac Mui (Media Team), Rachel Wong (ES Worship), Janet Xu (Caring & Ushering Team) and many others. We've hosted an evangelistic outreach (ES Christmas Party), welcomed new visitors, trained leaders, and had lots of fun along the way. We give thanks to God for everything He has done in His timing.

For the coming year, my prayer is that PCBC English would be known as sowers.

I hope our ministry sows faithfully into the next generation. Pray for English service members who serve in church departments, teach Sunday School, lead youth groups. Ask God to guide us in ways to connect with the English-speaking children of parents and grandparents from our Cantonese-speaking congregations, and help them find a secure identity in Christ. Pray He'll show us ways of making Sundays @ 4:30pm a place for worshippers from many different life stages, including children and parents.

I hope too our ministry sows faithfully into the wider community. Pray for us as we share the gospel and our lives with English-speaking friends, family, co-workers, neighbours; as we gather and grow newcomers in the gospel; as we train and equip leaders; as each of us follow God's call on our lives to serve in the mission fields He places us in.

Sometimes serving in both directions will be hard. A decision that is good for one direction may hinder the other. We will need to deal with miscommunication and difference with humility and love. We must be patient as we wait for God's timing, not ours. We must not be tempted to pour our energy into tasks and structures and neglect caring for people and their spiritual health. ***"Let us not become weary in doing good, for at the proper time we will reap a harvest if we do not give up."*** (Gal 6:9)

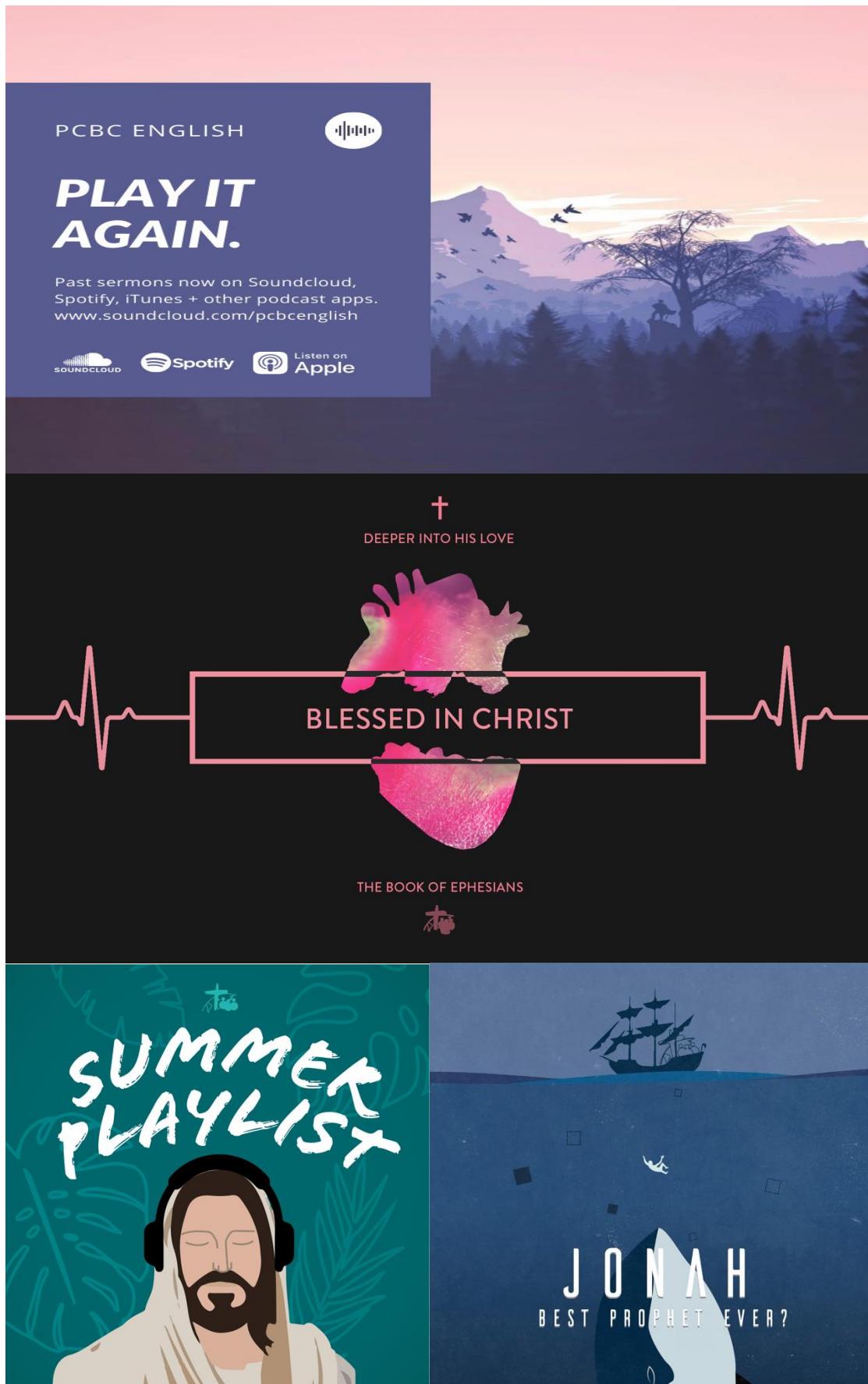
*Great is the Lord and most worthy of praise;
his greatness no one can fathom.
One generation commends your works to another;
they tell of your mighty acts.
They speak of the glorious splendour of your majesty—
and I will meditate on your wonderful works.*

Psalm 145:3–5 (NIV)

Highlights from the past year / 去年的照片



Previous teaching - Listen on soundcloud.com/pcbcenglish.



教會書記 2020 - 2021 年度報告

藍港強弟兄

藉着神的豐盛恩典，我得以自 2013 年起在書記這個崗位侍奉祂。

我要對過去一年中與我合作的所有兄弟姐妹表示感謝。他們一貫的耐心和支持使我能夠按時順利地履行職責。

由於新冠狀病毒而導致 2020 年裏長時間的封城，讓我有更多時間進行靈修。在這期間我閱讀了 Larry Crabb 著的《裏外更新》和 Jerry Bridges 的《追尋》。這些屬靈著作敞開了我的眼界，使我重新認識到要實現在基督裏復活之前必得淨化我心靈內在的重要性。

現在讓我談談繼任者計劃。

2019 年我再次獲選為教會書記後不久，身體出現了健康問題的症狀。它促使我開始思考需要尋找繼任者。最理想的情況是讓年輕一代從 2021 年開始接任書記以維持教會中長期暢順地運作。

無獨有偶，在 2019 年 9 月 5 日舉行的教會議會會議上，亦有人提出了預備繼任者的倡議 - “鼓勵部長提前計劃並確定合適而又有潛質的候選人，讓他們在一段時間內接受培訓。” 由於教會即將啟動英語崇拜，因此顯而易見需要提前培養年輕的領袖，況且預計英語會眾會穩定增長。故此，我在當年開始與一些潛在的候選人進行了初步接觸，並期待這些候選人當中會在現屆任期於 2021 年 3 月完結時被推選為下任教會書記。感謝主，一位年輕的會友對上帝的呼召做出了積極回應，並願意接受這個挑戰。

我祈禱，藉著上帝的神聖恩典和祂對我們教會的關愛，願新任教會書記的選舉能在 2021 年順利進行。更願上帝在未來的歲月中賜與我們的新書記以勤奮，恆心，忠誠和忍耐。

但願上帝將祂的祝福澆灌給我們的教會。



Church Secretary's Annual Report 2020 - 2021 Kenneth Lam

By God's abundant grace I have been given this opportunity to serve Him since 2013.

I wish to express my gratitude to all the brothers and sisters with whom I have been collaborating during the year. Their consistent patience and support enabled me to fulfill my duties smoothly and on time.

The protracted period of lockdown due to COVID-19 allowed me more time for self-studies in spiritual development. I read the books "Inside Out" by Larry Crabb and "The Chase" by Jerry Bridges. These spiritual literature are eye-openers which remind me of the importance of purifying my inner being before a new self in Christ can be achieved.

Now let me touch on succession planning.

Soon after my being re-elected as Church Secretary in the 2019 election, there emerged signs of health issues. It prompted me to start pondering on the need to look for my successor. I felt that the best option is for the younger generation to take over from 2021 for sustaining smooth operations of the Church in the medium to long term.

Coincidentally, in the Church Council Meeting of 5th September 2019, leaders were reminded to consider their succession planning. The need for raising up young leaders is becoming evident since launching of the English Service is in the pipeline. A steady growth in the English speaking congregation was anticipated. Accordingly, preliminary contacts were made during the year with potential candidates who might be called to serve as the next Church Secretary upon expiry of the current tenor in March 2021. Thank the LORD, a young Church member responded positively to God's calling and is willing to take up this challenge.

I prayed that by God's divine grace and His love of our Church, election of the new Church Secretary will proceed smoothly and successfully in 2021. May God also empower our new Secretary with diligence, perseverance, loyalty and patience in the years ahead.

May God send down his showers of blessing to our Church.

Treasurer's Annual Report 2020 - 2021

Matthew Lui

Grateful that I have had the opportunity to serve the PCBC as treasurer. I am thankful for God's continual guidance and provision over the church in the past year. All praise and glory to God for his work throughout the year.

We would like to firstly thank those who serve in counting offerings throughout the years. May God Himself reward them for the continual effort they put into serving Him.

We would also like to thank Anne and Alan Lau for their hard work in auditing the church accounts for so many years.

The work of the Treasurer can be split into two main sections – internal & external.

Internal work includes:

- Count and record the offerings weekly
- Payment of church expenses
- Manage the church's bank accounts
- Record the transactions into the accounting system
- Regularly prepare the financial reports
- Prepare the annual church budget
- Record and issue offering receipts for church congregation

External work includes:

- Handle IRD tax returns (mainly Employer Monthly Schedule and bi-monthly GST Returns)
- Assist to file the Annual Return to Charities Commission
- Assist auditor in completing the annual audit report

In the past year, we have successfully implemented online banking into the treasury function. Going forward, as we strive into this new season, we are looking forward to improving efficiency through implementing other processes online. I pray that God will continue to guide the church in how to use its resources wisely to complete the mission He has given PCBC.

"But who am I, and who are my people, that we should be able to give as generously as this? Everything comes from you, and we have given you only what comes from your hands." (1 Chronicles 29:14)

執事會 2020 - 2021 年度報告

執事會

執事會成員：劉周佩貞執事 窩朱懿玲執事 黃紹昌執事 歐陽偉邦執事
唐本利執事 葉詩廷執事 高思樂執事
鄧錦材牧師（執事會當然成員）

事工要點：

- 在 2020 年大部份時間都因 Covid-19 疫情封鎖下，以致某些既定的事工計劃要縮短。感謝主，門徒訓練課程終於在下半年度進行；按照教會主題「進深進心」和採用 Greg Ogden 的「合神心意」系列為課本。
- 今年度仍繼續與「會章覆核委員會」合作致力撰寫和修訂在會章範圍內的事工執行程序及守則。
- 讚美主，有一群說英語的青年及成青每週都一起去尋求上帝的真理；人數約有 50 至 60，他們一起敬拜、祈禱、學習聖經及彼此服侍去實踐敬虔的生命。感謝主，在八月份引領張威廉傳道加入，現以半職身份服侍在英語崇拜群體中。
- 2021 年 1 月 29 日舉行了一個有關教會架構的分享活動，目的是幫助青年及成青更瞭解教會的組織架構和各部領袖的功能。收集與會者的回應將會有助於增進各部對他們的溝通和持續在各部的發展。
- 兩年一次的僱員（包括牧師）工作評估已完成，內容乃參照浸聯會的指引作藍本。
- 因 OMF 在借調人員政策的改變，2020 年 5 月馬燕文傳道辭退青年牧者一職。感謝主，馬傳道在年青人身上一直積極和忠心的服侍。
- 會友劉有成夫婦在 2016 年回流香港並接受福音事工訓練，願意全然委身服侍神。他們已於 2020 年畢業。教會祝福他倆滿有從神而來的智慧和資源去傳揚福音。鼓勵有感動的弟兄姊妹在經濟上支持他們。
- 在 12 月完成「新來賓歡迎咁」的新設計，對新朋友表示歡迎外並介紹東浸及聚會和其他活動時間。
- 雖然經歷疫情封鎖的影響下，今年度有 13 人完成浸禮班、查問信德並接受浸禮；及有 8 人轉會加入東浸。

- 致力於改善在週六崇拜的年青人和主日崇拜肢體間有進一步溝通和認識；舉辦了異象分享聚會和事工崗位分享活動去推動人與人之間的關係，也促進明瞭各部事工和組織架構。
- 隨著年份已久，教會建築物本身老化破損是個問題。考慮到有不同的情況可做，有局部修理或大規模的改建。當然有很多其他因素要考慮，包括正確時機、迫切需要、建築費預算和工程的大小等等。「堂所發展委員會」正展開調查這些因素。
- 今年也完成了以下的崗位選舉：
葉詩廷（執事，2020-2023 三年期）
高施樂（執事，2020-2023 三年期）
歐陽偉邦（執事，2021-2024 三年期）
林曉薇（教會書記，2021-2023 兩年期）
黃禡美兒（教會司庫，2021-2023 兩年期）
- 感謝讚美主，有數位弟兄姊妹決志委身服侍神去攻讀神學訓練課程。這是神的祝福在教會有能力去部份資助他們。葉詩廷已在今年在克理神學院的應用神學課程畢業。唐千嵐正進入第二年課程。李萬基也在準備開始課程。還有其他肢體也在考慮之列。願上帝引領他們走每一步並深深地刻在他們信心的路途上。



Members

Deacon Suzanna Lau, Deacon Claudia Ning, Deacon Raymond Wong, Deacon Vincent Au Yeung, Deacon Eric Tong, Deacon Peter Ip, Deacon Isaac Ko, Pr. Albert Tang (Ex-officio member)

Ministry Focus

- A large part of year 2020 was in Covid-19 lockdown, short-cutting some of the planned ministry for the year. Thankfully, the discipleship training program finally rolled out in the second half of the year in line with the church theme of “Deeper into Our Hearts” (book used was “The Essential Commandment” by Greg Ogden).
- This year sees continued efforts in conjunction with CCRC (Church Constitution Review Committee) to document and update ministry procedures and practices within the framework of the Constitution.
- Praise the Lord for a group of youths and young adults who are English-speaking to gather every week to seek the truth of God. There were about 50 to 60 of them who will worship, pray, study God’s word and learning to practise godliness by serving one another. And thanks to the Lord for bringing in Ps William in Aug 2020 to serve as our English Pastor, currently part-time.
- A sharing meeting on the church structure was held on 29/1/2021 for the youth/young adults so as to allow them to know more about the church’s organization structure and various leadership roles. Feedbacks from the participants were gathered which will facilitate communication and continue development for each department.
- Biennial appraisals was performed with the paid staff including pastors, in line with the guideline of Baptist Union.
- Pr. Angela Ma terminated her service at PCBC in May 2020 due to a change in OMF secondment requirements. Thanks the Lord for her effort and commitment to minister to the youths in the past years.
- Our previous church members Hugo and Daisy Lau have migrated back to HK in 2016 to receive evangelical ministry training so as to serve the Lord in greater capacity. They have graduated in 2020. PCBC wish them all the best and no lacking in wisdom nor resources to proclaim the gospel. Efforts were made to encourage brothers and sisters at PCBC to heed to any calling to support them financially.

- A Welcome Pack is thoughtfully drafted and created to give to new comers as a gesture of welcome and to introduce who we are and what we do as a church. This was finalized in Dec 2020.
- In spite of the lockdown, year 2020-2021 saw 13 people went through Baptismal Class and counselling who shared their testimonies and baptized; and 8 people transferred membership to PCBC.
- Efforts were made to promote greater communications between the youths who mostly gathered on Sat night and the brothers and sisters who worship on Sunday. Vision sharing meetings and ministry roles sharing events were held which were helpful in promoting inter-personal relationship, as well as ministerial roles and organization structure at PCBC.
- The issue of church building development was looked at in view of the aging concerns of the church building. Various scenarios were considered, namely, minor renovation or relatively major modification. There are many factors that need to be considered including whether it is the right timing, the need, the budget and the scale of work. The Church Development Committee will commence looking into these various factors.
- During this year, elections for the following roles took place:
Peter Ip (deacon on a 3 years term 2020-2023)
Isaac Ko (deacon on a 3 years term 2020-2023)
Vincent AuYeung (deacon on a 3 years term 2021-2024)
Mona Lam (Church Secretary on a 2 years term 2021-2023)
Eling Wong (Church Treasurer on a 2 years term 2021-2023)
- Praise the Lord that PCBC sees several brothers and sisters have committed themselves to go through theological training so as to better serve the Lord. It is a blessing that the church is able to at least partially support them. Peter Ip completed his Applied Theology degree at Carey this year. Eunice Tong is into her second year. Barry Lee is set to commence his training next year. A few others are in consideration. May the Lord guide them as each stride is imprinted in their faith journey.

關懷部 2020 - 2021 年度報告

黃潔美姊妹

「無論作甚麼，都要從心裏作，像是給主作的，不是給人作的」（歌羅西書 3:23）。

一. 職員團隊：

正部長：黃潔美

副部長：江慧如

文 書：孫毅標

財 政：陳艷華

職 員：成潤蘭 呂潔清 劉玉娥 關麗卿

二. 各項事工回顧：

(1) 探訪和關懷

由於新冠狀病毒大流行造成長時間封城，同時儘管登門探訪需要幫助的弟兄姊妹受到限制，但我們還是通過 WhatsApp 或電話與他們聯絡。而探訪護老院的長者也有限制。藉着上帝的恩典，我們仍可在三位長者的家中為他們慶祝生日。

傷感的是，這一年中有 2 位會友和 1 位非會友主懷安息。

感謝黎少安牧師，他在封城期間主動向 WhatsApp 聊天小組成員傳送了聖經經文和其他鼓勵信息。

(2) 長者主日午餐

由於疫情的限制，我們無法舉行此活動。

(3) 協助長者事工

此每月活動曾因疫情限制而暫停，但在限制解除後又恢復了。本部的幾位職員和部員仍然定期參與。我們協助準備和分派食物。此外，我們還與參加者一起做些簡易運動和遊戲，以及之後的清理工作。

(4) 2021 年教會掛曆

一如既往，我們從同一家海外印刷公司訂購掛曆。感謝一位姊妹安排在香港的親戚先代我們付款。

(5) 母親節和父親節

由於教會在該兩個日子沒有舉行聚會，因此沒有分發禮物。

(6) 浸禮

在這一年，我們會眾中有 13 位弟兄姊妹接受浸禮（分別在 8 月的 7 位和 11 月的 6 位）。除聖經以外，也有選其他屬靈禮物作紀念品。願神堅立他們的信念，讓靈命茁壯成長。

(7) 聖誕報佳音獻唱

我們的一些職員和部員參加了聖誕報佳音活動。

(8) 愛筵

該活動於 2021 年 2 月 13 日舉行，共有 261 人參加，這數字接近場地法定許可的最高人數。

半自助式晚餐包括多款蔬菜、肉類、比薩餅和甜點。接下來是表演，大多數參與者是青年。這些節目不但有啟發性和創意，且充滿了福音信息。堂內不斷響起掌聲和喝采聲。

我們感謝牧師、執事、司儀、總務部、表演者和各部成員的付出和配合，使這次活動令人難忘。

為了籌備這項活動我們付出了不少的努力，不過得以舉行這一活動乃是藉着上帝的恩典。然而，由於出現社區感染個案，本市於 2 月 15 日再次實施封城。

三. 總結

感謝神豐盛的恩典和本部職/部員忠心侍奉的精神，願來年有更多的弟兄姊妹，特別是年青的、有活力和創意的加入我們的團隊。願我們所作的能合神心意，榮神益人。



Caring Department Annual Report 2020 - 2021 Amelia Wong

“Whatever you do, work at it with all your heart, as working for the LORD, not for human masters.” (Colossians 3:23)

I. Staff Team:

Leader:	Amelia Wong
Deputy Leader:	Judy Kwok
Secretary:	Raymond Sun
Treasurer:	Catherine Suen
Other staff:	Winnie Shing, Teresa Cheung, Yoko Lau, Clarice Heath

II. Review of ministries:

(a) Visiting and Caring

Owing to the protracted period of lockdown caused by the COVID-19 pandemic, and despite actual visits to needy brothers and sisters have been limited, we contacted them via Whatsapp or telephone. There were also restrictions for rest home visits. By God’s grace, we managed to celebrate the birthday of 3 elderlies at their residences.

Sadly, two members and 1 non-member rested with the LORD during the year.

Thanks to Pastor Andrew Lai who, during the lockdown period, took initiative to disseminate Bible verses and other messages of encouragement to the Whatsapp chat-group members.

(b) Elders’ Luncheon

We were unable to hold this event due to COVID-19 restrictions.

(c) Assisting in Elders Community Ministry

This monthly event was suspended temporarily by COVID-19 restrictions, but resumed once the restrictions eased. Several staff as well as members of our department remained regular helpers of this ministry. We assisted in the preparation and serving of food. In addition, we helped with coordination of light exercises and games, and the tidying-up afterwards.

(d) Church 2021 calendar

We ordered the calendar from the same overseas printing company as last year. Thanks to a Church sister who arranged for a relative in Hong Kong to pay on our behalf.

(e) Mother's Day & Father's Day

As no gathering took place at Church on those days, there was no hand out of gifts.

(f) Baptism

13 brothers and sisters from our congregation were baptised during the year (7 in August and 6 in November respectively). In addition to the Bibles, other gifts were selected as memento for them. May God strengthen their faith and nurture their spiritual growth.

(g) Carol Singing

A few staff and members of our department took part in the Christmas Carol Singing event.

(h) Love Feast

Despite the uncertainty of change in Alert Levels, the Church decided to hold this event on 13th February, 2021. It was attended by a total of 261 which number was close to the maximum legally allowed on site.

The semi-buffet style dinner included a variety of vegetables, meat, pizzas and dessert. It was followed by performances with most of the participants being youth. Inspirational and creative, the programmes were richly filled with gospel messages. Every now and then, the halls were saturated with cheers and applause.

We wish to thank the Pastors, the Deacons, the Masters of Ceremony, the General Maintenance Department, the performers and members from various departments for their contribution and collaboration, thereby making the event a memorable one.

Only by God's divine grace, we were able to hold this event after making tremendous effort in its preparation. However, the city entered into yet another lockdown on 15th February due to emergence of community cases.

III. Conclusion

We give thanks to the LORD for His abundant grace and express our appreciation to our staff and members for their dedication and commitment. To our team, we would gladly welcome addition especially youths with vitality and creativeness. May the things we put forward please God, glorify Him and benefit others.

教育部 2020 - 2021 年度報告

林愛珊姊妹

教育部本年度的目標方向仍和去年一樣是「渴慕神話語，栽種我生命，結出好果子」，透過主日學、兒童事工、圖書館、及牧者聖經短片分享等事工幫助弟兄姊妹更認識神的真理，讓神的話語更新我們的生命。

職員會：林愛珊（部長）王秀芳（副部長）林曉薇（文書）
劉梓晴（財政）唐千嵐（職員）

教育部顧問：卞國興牧師 鄧李麗珍師母

教育部事工主要分為四部分及由教育部職員負責統籌

- 主日學 （林曉薇）
- 兒童事工（劉梓晴 唐千嵐）
- 圖書館 （王秀芳）
- 其他活動（林愛珊）

一. 主日學

成人主日學課程

月份	題目	導 師
2020年5 - 7月	顛覆恩典自由的福音：再思加拉太書 (由於疫情影響下，錄影可以在教會 YouTube - PCBC worship 收看)	黃詠詩姊妹
2020年8 - 11月	基督寫給教會的信	黃壽全牧師
2020年12月 - 2021年1月	基督教倫理觀	葉詩廷弟兄
2021年2 - 4月	祂的故事 - 舊約歷史書綜讀	卞國興牧師

兒童主日學課程

月份	題目	導師
2020年5-7月	COVID-19 Lock Down	
2020年8-10月	列王紀(下)，以斯拉記	鄧師母
2020年11月 - 2021年1月	尼希米記，以斯帖記	劉梓晴姊妹 林曉薇姊妹
2021年2-4月	以斯帖記，約伯記	卞師母, 鄧師母

二. 兒童事工

週日兒童事工由四個組別組成：

1. 馬太組（小學前）
2. 雅各組（1-3 年級）
3. 約翰組（4-5 年級）
4. 彼得組（6-10 年級）

- 平均出勤率是 41 人。編配名單上共有 28 名老師及助教，每週有 5 位參與兒童事工服侍。所有兒童事工組別都有敬拜和課程安排。
- 在 2020 年至 2021 年的封城期間，課程在 Zoom 上恢復，或者將預先準備好的視頻和資源發送到 WhatsApp 上的家長/老師群組。
- 積極鼓勵和培訓更多年青弟兄姊妹加入兒童事工為助教；今年有 1 名教師參加兒童聖經(CBM)培訓課程。
- 我們繼續在太陽房的自助式兒童圖書館中添加更多兒童書籍。老師可以允許孩子在兒崇課堂後閱讀，或者歡迎家長借書，以誠實的方式帶回家並歸還。
- 今年繼續進行 “Bible Discovery” 的計劃，平均約有 7 名兒童參加，目的是鼓勵父母在家陪伴孩子一起研讀神的話。
- 2021 年 1 月，我們為一至九年級的孩子們舉辦了暑期聖經班。共有 36 名兒童參加，20 名老師和助教參與服侍。這是一個為期五天的課程，採用 “Jesus, who are you?” 和 “Wrong Way Jonah” 書籍，然後每天進行不同的活動或遊戲。
- 為了讓各組別的家長和老師有更好的溝通，我們繼續用 WhatsApp 群組，方便傳送課程內容及一些家長指導的資源。
- 每月的第 3 週的週日，兒童事工老師和助教舉行祈禱會。
- 老師和助教自願地以小組形式共同研讀 “Unlocking the Bible”。

三. 圖書部

- 今年圖書館的使用量與去年相比增長了41%，雖然受疫情影響圖書館關閉了幾個月，但整體借出的物品數量（CD/DVD, 圖書, 雜誌）仍有89。
- 今年添置的新書如下：

Systematic Theology (Wayne Grudem), Know the Truth (Bruce Milne), When Sinners Say I do (Dave Harvey), Married for God (Christopher Ash), The meaning of Marriage (Timothy Keller), Not yet married (Marshall Segal), 101 Questions before you get engaged (H. Norman Wright), Give them Grace (Elyse Fitzpatrick), Walking with God through pain and suffering (Timothy Keller), 系統神學 (古德恩 Wayne Grudem), 認識基督教教義 (米爾恩 Bruce Milne), 婚姻解密 (Timothy Keller & Kathy Keller)。

- 2021年3月份完成了圖書的盤點，共有18書本/影音遺失。

四. 其他活動

- 由 2020 年 7 月 27 日開始，逢週一和週三在教會面書及 YouTube 上載「聖經導引」，講解馬可福音及使徒行傳，週五上載「日用神學」。由卞牧師主講。
- 2020 年 12 月 3 日 10am -12:30pm 在教會太陽房舉辦閱讀日，目的是鼓勵弟兄姊妹一起閱讀屬靈書籍及善用圖書館資源。19 人參加。
- 2021 年 1 月 29 日參與教會架構分享會，對象主要是年青人，其中由職員會介紹本部工作範圍。

五. 結語

在過去一年由於疫情影響，一些教育部活動、主日學及兒童事工也須要暫停，但感謝牧者、主日學老師及兒童導師透過網上教學，讓弟兄姊妹及小朋友仍然可以學習神的話語。

感謝神讓我在過去兩年在教育部服侍，學習與教育部的弟兄姊妹彼此配搭，互相支持及代禱，也深深體會神的恩典及賜福！期盼我們共同努力學習神的話語，以至我們「進心進深」認識神。

Education Department Annual Report 2020 - 2021

Cindy Lam

The goal for the education department this year was still “Long for His word, Nurture our lives, Produce good fruit”. Through the ministry of Sunday school, children ministry, library, pastor’s bible sharing clips, and activities our department hope it will help brothers and sisters to know God more. May the truth of God transform our lives.

Committee

Cindy Lam (Leader), Adela Lee (Vice leader), Mona Lam (Secretary)
Joyce Lau (Treasurer), Eunice Tong (Staff)

Consultants

Pastor James Bin, Janice Tang

1. Sunday School

- Adult Sunday School:

Period	Topic	Teacher(s)
May – July 2020	Radical Grace, Subversive Gospel Freedom: A Rethinking of the Galatians (Due to lockdown, the video clip for adult Sunday school was available on the church YouTube - PCBC worship)	Cindy Wong
Aug – Nov 2020	The Letter from Christ	Pr. Herbert Wong
Dec 2020 – Jan 2021	Christian Ethics	Peter Ip
Feb – Apr 2021	His Story—the Old Testament history books survey	Pr. James Bin

- Children Sunday School Topics

Period	Topic	Teacher(s)
May – July 2020	COVID-19 Lock Down	
Aug – Oct 2020	2 Kings, Ezra	Janice Tang
Nov 2020 – Jan 2021	Nehemiah, Esther	Joyce Lau Mona Lam
Feb – Apr 2021	Esther, Job	Joanna Bin Janice Tang

2. Children Ministries:

- Children's groups for Sunday service
 - Matthew group (Preschool)
 - James group (Year 1-3)
 - John group (Year 4-5)
 - Peter group (Year 6-10)
- The average attendance is 41 children. There are 28 teachers and helpers on roster in total and 5 are rostered to serve each week. There are arranged and planned worship and lessons for each children's group.
- During lockdowns in 2020-2021, class resumed on Zoom or pre-prepared videos and resources were sent out to the parent/teacher group on WhatsApp.
- Actively encourage and train more youth helpers to join children ministry; including a total of 1 teacher who attended the Children Bible Ministry training program this year.
- We have continued to add more children's books into our self-service children's library in the conservatory. Teachers may allow children to read after their planned lesson is finished or parents are welcome to borrow books and take them home and be returned based on an honest system.
- An average of about 7 children are regularly participating in Bible Discovery as it is voluntary. Our purpose of this is to encourage parents to study God's word with their children at home.

- In Jan 2021 we organised a Summer Bible programme for kids from year 1-9. A total of 36 children attended and 20 teachers and helpers. It was a 5 days programme studying ‘Jesus, who are you?’ and ‘Wrong Way Jonah’ books followed by a different activity/game each day.
- We continue to use a WhatsApp group chat made for every group’s parents for ease of communication for the purpose of sending updates on what the lesson was about and some resources.
- We have a prayer meeting for Children Ministry where all CM teachers/helpers voluntary attend after service on Sunday morning every 3rd week of the month.
- Teachers and helpers have been studying ‘Unlocking the Bible story’ together in small groups voluntarily.

3. Library

- Library usage has increased by 41% compared with last year though facing lockdowns during these past few months. The total items borrowed (CD/DVD, books, magazines) is 89 altogether this year.
- New books bought as follows: Systematic Theology (Wayne Grudem), Know the Truth (Bruce Milne), When Sinners Say I do (Dave Harvey), Married for God (Christopher Ash), The meaning of Marriage (Timothy Keller), Not yet married (Marshall Segal), 101 Questions before you get engaged (H. Norman Wright), Give them Grace (Elyse Fitzpatrick), Walking with God through pain and suffering (Timothy Keller), 系統神學 (古德恩 Wayne Grudem), 認識基督教教義 (米爾恩 Bruce Milne), 婚姻解密 (Timothy Keller & Kathy Keller).
- Stock-take of library books has been done in March. A total of 18 items (books/audio) are missing.

4. Others

- Starting from 27th July 2020, there will be “Bible reading guides” (studied Mark and Acts) on Mondays and Wednesdays. On Fridays, there will be “Everyday Theology” are uploaded to PCBC Facebook and YouTube. Speaker : Pr. James Bin.
- Education department has a reading day on 3rd December 2020 10am-12:30pm held in the PCBC conservatory. The purpose is to encourage brothers and sisters to read spiritual books together and make good use of the church library. There were 19 people attended that day.

- Participated in a sharing session on the church structure sharing night on 29 January 2021. The target audience is mainly young people. The education committee staffs introduced the scope of work of the department.

Epilogue

In the past year, due to the impact of the epidemic, some Education department activities, Sunday school and children's ministries also needed to be suspended. But thanks to pastors, Sunday school teacher and children's teachers for teaching through the Internet, brothers and sisters and children can still learn God's Words.

Thank God for allowing me to serve in the Education department in the past two years, learning to cooperate with the brothers and sisters in the department, supporting and praying for each other, and deeply understanding God's grace and blessing! I hope that we will work together to learn God's Word, so that we will go "deeper into our heart" to know God!



傳道部 2020 - 2021 年度報告

黃婉儀姊妹, 黃詠詩姊妹, 歐陽偉邦弟兄

一. 職員團隊

葉詩廷 黃婉儀 文優越 黃詠詩 洗文軒 蕭紋翠 歐陽偉邦

二. 各項事工回顧

過去的一年，雖因疫情關係，各項事工受到影響，但神讓我們在其中學會信靠和忍耐。感謝神的恩典和帶領，我們的團隊都願意委身，適時作新的嘗試，在緊迫的時間內舉辦了一個聖誕外展的事工。

(1) 生命見證

感謝主內弟兄姊妹們勇敢地分享他們的見證，使人得鼓勵更想認識神。

(2) 尋找生命課程

「尋找生命課程」為未信主的朋友、慕道者及初認識信仰的人而設計，共 6 堂，於 2021 年 2 月 26 日至 3 月 2 日舉辦，適逢預苦期，加上經歷兩次封城，更叫我們謙卑、感恩、順服上主和學習敬畏塑造我們的主。另一方面更提醒我們要把握時機將福音傳開，領人與上主和好，使人真正得著福音的好處，讓更多人得到赦罪和憐憫。

本次課程共有十多位參加者出席探索生命的意義，同時感謝神感動另外十多位肢體同心合意服侍，成為組長或協助者促進組員間的分組討論。

「願神恩待我們，賜福給我們，願祂用臉光照我們。好使全地得知祢的道路，萬國得知祢的救恩。」(詩 67:1-2 新譯本)

(3) 其他

因疫情原因，本年沒有如往年一樣在東區派發年曆咭，所以，傳道部印刷了一些邀請卡及安慰卡，在教會附近社區派發，以期這些卡片能引導附近居民來教會，有機會讓他們認識神。

感謝其他部門合作，弟兄姊妹們都很踴躍參加聖誕報佳音，青年人也參與服侍兒童，大家開開心慶祝聖誕。

三. 結語

願神悅納我們的呈獻。盼望未來的日子仍能繼續被神使用去傳揚福音。求主保守我們的心，如經上所說：「盡心、盡性、盡意、盡力愛主你的神，又愛人如己。」

Evangelism Department Annual Report 2020 - 2021

Pinky Wong, Cindy Wong, Vincent Au Yeung

Our staffs: Peter Ip, Pinky Wong, Cecilia Man, Cindy Wong, Frank Sin, Jennifer Siu, Vincent Au Yeung.

Looking back on the challenges of last year, so grateful to God for His grace. Even though it was bumpy during the Covid period, God trained us to rely on Him and be patient. With God's grace and leading, we had a team who were willing to dedicate the time and effort to implement the ministry. We tried our best to adapt the difficult time in the Covid-19. In addition to the regular carol sing, we teamed up with other church departments to hold a Christmas outreach and event at Christmas Eve.

Briefing for 2020-2021

(1) Life Witness

Thanks to all the brothers and sisters for sharing their personal experiences and testimonies to demonstrate the truth of God and encouraging others to be more reliant on God.

(2) Seekers' Course

The Seekers' Course was held between 26th Feb and 2nd March 2021, during the period of Lent, and we encountered two Covid-19 lockdowns. The lockdown reminded us that we are called to be humble, grateful, submissive to God, and learning how to fear of our shaper or potter, our God. It also reminded us to grab a chance to share the Gospel with non-believers for the sake of the Gospel's blessings and reconciliation with God. More people to receive His forgiveness and mercy.

This course with 6 lessons is designed for new friends and seekers. More than a dozen participants attended the course, and thankful to God that our Shepherd inspired or moved another ten more PCBC members to serve as the group leaders or helpers for facilitating the group discussion.

"May God show us His favour and bless us. May He smile on us (Selah). Then those living on earth will know what you are like; all nations will know how you deliver your people. " (Psalms 67:1-2 NET)

(3) Others

Due to the Covid-19, we were unable to do the calendar distribution as usual for evangelical ministry. Therefore, we sent some comforting cards to the neighbourhood for inviting them to the church to know God.

Thanks to all brothers and sisters who participating in the Christmas event, thanks to the young people who served the children, so that we all enjoyed a Christmas with families.

Epilogue

May God accept our offering and be pleased. Looking forward to the days ahead, may God continue to use us to preach the gospel. We pray that the Lord will guard our hearts, as the scripture says: ***“Love the Lord my God with all your heart, all your soul, all your mind, and all your strength, and love your neighbour as yourself.”***



總務部 2020 - 2021 年度報告

高少基弟兄

因新冠肺炎在 2020 年橫行，導致教會不能正常運作，所以總務部亦無法執行任何既定計劃。

General Maintenance Department 2020-2021 Annual Report

Ben Ko

Due to the Covid 19 is rampant in 2020, General Maintenance Department has not implemented any scheduled plans.



崇拜部 2020 - 2021 年度報告

蕭紋翠姊妹

2020 年是不平凡的一年。這年在 Covid-19 席捲全球的環境下我們經歷了上帝的恩典和保守。縱使我們很多人都為 2020 年制定了不同的計劃，但上帝提醒了我們：我們需要依靠祂，並仰望祂。對於許多紐西蘭人來說，2020 年無疑是非常艱難的一年，因為失去工作和對未來的前景充滿不確定性。但作為基督徒，我們卻知道誰掌管明天。正如(耶利米書 29:11)：「耶和華說：我知道我向你們所懷的意念是賜平安的意念，不是降災禍的意念，要叫你們末後有指望。」

祂滿有恩典地祝福了東浸。當紐西蘭處於封城時，我們從中學會了用全新的方式敬拜祂。這雖然並非易事，但是在祂豐富的安排和恩典下，得到教會領袖和兄弟姐妹的幫助，使我們在網上能繼續三堂的崇拜。祂使我們明白到：能在祂的殿中實體敬拜是多麼的幸福和榮幸。

雖然我們的許多計劃被終止，但是我們仍然感恩能夠繼續敬拜祂。希望來年我們能為所有崇拜部的成員和影音員提供理論和實踐的培訓。

Worship Department Annual Report 2020 - 2021 Jennifer Siu

2020 was no ordinary year and it was the year where we experienced God's grace and protection over NZ (once again) while Covid-19 was storming the rest of the world. We all had great plans for 2020, God reminded us that we need to rely on Him and look upon Him. It was certainly a very hard year for lots of New Zealanders with the loss of jobs and uncertainty towards what the future may look like. As Christians, we know who is in charge of tomorrow. As it is written in the Book of Jeremiah 29:11 "***For I know the plans I have for you, declares the Lord, plans to prosper you and not to harm you, plans to give you hope and a future.***"

He has graciously blessed PCBC and we have learned a whole new way of worshipping Him while New Zealand was in various lock-downs. It was not easy but with the help of church leaders, brothers and sisters, we have made it possible to continue our church services (across 3 different congregations) online under his abundant provision and grace. He made us understand how blessed we are and what a privilege it is that we have to worship Him physically in His Temple.

A lot of our plans had been put to halt but we are certainly grateful that we can continue to worship Him. We are hopeful that we can continue with the plan to provide theoretical and practical training for all worship members and audio-visual serving members in the coming year.

關懷慈惠委員會 2020 - 2021 年度報告

黃潔美姊妹

一. 委員

黎少安牧師 黃潔美(關懷部正部長) 江慧如(關懷部副部長)
劉玉娥(關懷部職員)

二. 關懷慈惠金的目的

本基金的設立是為了幫助處於經濟困境中的家庭以支付一些必須開支。

三. 事工回顧

年度內沒有收到任何申請。

四. 總結

感謝上帝賜予我們豐盛的恩典和對祂的兒女們充足的供應。讓我們對祂持守堅定的信念，因為祂愛世人。

Caring Fund Committee Annual Report 2020 - 2021

Amelia Wong

I. Members

Pr. Andrew Lai, Amelia Wong (Leader of Caring Department),
Judy Kwok (Deputy Leader of Caring Department),
Yoko Shek (staff of Caring Department)

II. Purpose of this Fund

This Caring Fund is established to help families in financial hardship to cover some of their essential household expenses.

III. Review of ministries

No application was received during the year under review.

IV. Conclusion

Thanks be to God for His abundant grace and provision to His children. Let us maintain our steadfast faith in Him as He loves and cares for everyone.

會章覆核委員會 2020 - 2021 年度報告

藍港強弟兄

一. 委員

鄧錦材牧師（主任牧師，當然成員） 藍港強（教會書記，召集人）
周佩貞（執事） 黃詠詩 陳穎怡

二. 2020 - 2021 年度舉行的會議

我們分別在 2020 年 2 月 22 日和 11 月 11 日以及 2021 年 1 月 9 日和 3 月 6 日舉行了 4 次會議。

三. 起草/討論/審查文件

在這一年中，我們審閱了《教會會章附則 3》、《會章覆核委員會指引》和《執事會指引》等內容。這些指引以及對《教會會章附則 3》某些部分的修訂已在年內提交會友季會審批。

我們主動起草了《部門指引框架》草案，以協助各部製定專門針對其自身應用的指引。該文件已提交給執事會審閱。

按照計劃，起草了一份《教會書記工作指引及詳細程序》草稿，以供將來的書記參考。

在過去的兩年中，我們協助部長會起草了《部長/副部長職責指引及部長會注意事項》。由於文件的複雜性及其冗長的篇幅，我們分階段提交給部長們進行審核。該文件的完整版最終於 2021 年 2 月 4 日部長會上獲通過。

四. 一年中的挑戰

受新冠狀病毒大流行的打擊，奧克蘭在這一年中長期處於禁聚狀態。因此，我們僅在 2020 年舉行了 2 次會議。隨著 2021 年初對社交聚會限制的放寬，我們得以繼續履行職責，分別在 1 月和 3 月舉行了 2 次會議。

五. 結論

蒙上帝最豐盛的祝福，我們的努力取得了一些進展，我們願將此獻給在天上的父。但是，要完善與會章相關的文件，還有許多工作等待著我們。其中包括修訂部內職員會以及將於 2022 年及往後舉行的其他重要職位選舉的指引及規則。

我們祈求上帝的持續指導支持，以便我們能以專注和毅力侍奉祂。

Church Constitution Review Committee Annual Report 2020 - 2021

Kenneth Lam

I. Members

Pastor Albert Tang (Senior Pastor, ex-officio member),
Kenneth Lam (Church Secretary, convenor), Suzanna Lau (Deacon),
Cindy Wong, Judy Chan

II. Meetings held in 2020/2021

4 meetings were held during the period under review, respectively on 22nd February and 11th November of 2020 and on 9th January and 6th March of 2021.

III. Documents drafted/discussed/reviewed

During the year, we reviewed the 《Church Supplement 3》, the 《Guideline for Church Constitution Review Committee ("CCRC")》 and the 《Guideline for the Deacons Board ("DB")》. These Guidelines, along with revisions to certain sections of 《Supplement 3》, were tabled during the year at Quarterly Members' Meetings for approval.

We took the initiative to prepare a draft of the Framework of Departmental Guidelines to assist departments in developing guidelines specifically for their own applications. The document has been submitted to the DB for review.

As planned, a draft of the Church Secretary - Summary Guidelines plus Detail Procedures was compiled for reference by the future Secretary.

For the past 2 years, we assisted department leaders in the drafting of the 《Guidelines for leader and deputy leaders and operations of Department Leaders' Meeting ("DLM")》. Owing to its complexity and considerable length, it was presented in stages to department leaders for reviewing. It was finally approved in its entirety during the DLM on 4th February, 2021.

IV. Challenges during the year

Hit by the COVID-19 pandemic, Auckland was under lockdown for a lengthy period during the year. Consequently, we held 2 meetings in 2020 only. As the restrictions on social gathering eased in early 2021, we were able to carry on our tasks and held 2 more meetings, in January and in March, respectively.

V. Conclusion

Some progress was made in our endeavors and we dedicate this to our heavenly Father for His richest blessings. Much remains to be done, however, for perfecting the constitution-related documents. These include revisions of the guidelines and rules for the election of departmental staff and other key positions that will take place in 2022 and beyond.

We pray for God's continued guidance and support so that we can serve him with dedication and perseverance.



堂所發展委員會 2020 - 2021 年度報告

高少基弟兄

一. 委員

唐本利執事 高少基弟兄(總務部正部長) 甘鴻泰弟兄 文優越姊妹

二. 目的

負責收集教會內的意見，草擬可行性研究和建議，推薦各相關的工作小組（如：在教會內部邀請合適的會友成立工作小組協助、聘請合適的專業顧問人仕、招標各項工程的承建商）。

三. 事工回顧

在過去一年中沒有任何新動議或變動。

Church Development Committee Annual Report 2020 - 2021

Ben Ko

I. Members

Deacon Eric Tong, Ben Ko (Leader of GM Department)
Anthony Kam, Cecilia Man

II. Purpose of this committee

Responsible for collecting opinions within the church, drafting feasibility studies and recommendations on all projects, recommending related work groups (e.g.: Invite suitable members within the church to set up a working group, assist to hire professional consultants, or getting quotes from contractors for various projects).

III. Review of ministries

No new plans or changes in the past year.

感謝神的帶領及預備，讓教會能實踐東浸使命宣言中的「祝福社區」，同心學習服侍社區。社區事工分為七方面：社區長者服侍、社區英文班、社區兒童合唱團、監獄事工、CAP 理財課程、體育事工及送暖行動。由於新冠肺炎疫情影響，各項社區事工有部份時間需要暫停。感謝各位同工的擺上，並深深體會神的應許：「我們曉得萬事都互相效力，叫愛神的人得益處，就是按他旨意被召的人。」（羅馬書 8:28）

一. 委員

鄧錦材牧師、黎少安牧師、朱懿玲執事、黃紹昌執事、黃希舜、
田國英、文優越

二. 事工回顧

1. 社區長者服侍

過去的壹年多日子裡，因新冠肺炎疫症的連綿反復出現，政府的居家禁足保平安警戒而打亂了教會的所有社區活動。特別是社區外展活動：護老院限制了所有訪客，所以，我們停止了護老院的每月壹次的崇拜聚會，我們祈禱期待儘快可恢復崇拜聚會。

每個月壹次的祝福社區長者同樂日，同樣地停辦了數次，同工們還是努力不懈地透過互聯網群組而給予長者們關懷眷顧，感謝同工們忠誠的服事，長者們也逐漸到來參與活動，讓主的福音可以傳遞到長者們的生命裡。

2. 社區英文班

由於本年度多次新冠肺炎疫情封城的影響，縮短了英文班的工作。在第四學期英文班重新開啓，出席率大幅下降到疫情前水平的 30%，這可能是由於學生普遍減少了參加公共活動。對於超過半數以上年齡均在 60 歲以上的學生來說，這是可以理解的。但可喜的是，有新學生仍因看到我們在社區張貼的海報而來報讀。另外有些新學生是由其他社區英語教學機構推介來先完成我們的課程的。英語課繼續以小組形式進行，每位老師教一到兩個學生。課程包括英語學習資料以及為時 10 分鐘的聖經金句分享。每課堂都有一個英文歌輕鬆環節作為結束一天的課程。感謝主在疫情期間的起起落落下，服侍團隊仍以喜樂的心來服侍。願主繼續看顧及帶領社區英文班事工。

3. 社區兒童合唱團

過去一年有 12-14 位 3-6 歲小朋友報名，當中有 2-3 位小朋友是從社區來新加入的。由於紐西蘭封城措施，2021 年 2 月 27 日及 3 月 6 日需要暫停上課，因此每位學生需要退回兩堂的學費。JAM 分別於 2020 年 11 月 29 日社區主日獻詩，12 月 25 日報佳音。

4. 監獄事工

過去一年有兩位年青囚友分別獲假釋，已回港，但仍有連繫。去年透過其中一位囚友介紹，認識了另一位本地華人，在北區監獄，他之前是住在家教會附近，現正透過信件關心他。故現時正與 5 位囚友保持聯絡。

5. CAP 理財課程

由於新冠肺炎，本年度只有一次課程，共有 5 人參加及完成，繼續等候教會新網站完成後可以用來推廣這個課程至社區大眾。

6. 體育事工

每週日下午如常在 Pakuranga Baptist Church 的運動場舉行，近一年多了一些平時沒有返教會的朋友出席，當中也有幾位曾參加尋找生命課程。

7. 送暖行動

過去一年有兩次送暖行動，分別在年中冬天的時間及聖誕節，鼓勵弟兄姊妹奉獻一些罐頭食品及禮物，收集後捐贈予 City Mission 機構，分發有需要的人。



Community Ministry Committee Annual Report 2020 - 2021

Raymond Wong

We thank God for guiding us and providing opportunities for our church to live out our church mission statement by ‘blessing local communities’. In the past year we had the JAM children choir, English class, CAP Finance course, Prison ministry, Sports ministry, Elderly service (including Sylvia Park rest home) and Sending Warmth Ministry. Due to the COVID-19 pandemic, various community ministries have been temporarily paused during the year. We thank all the helpers for their time and effort. We deeply experienced this promise of God - ***“that in all things God works for the good of those that love Him, who are called according to His purpose.”*** (Romans 8:28)

I. Members

Pastor Tang, Pastor Lai, Claudia Ning, Raymond Wong, Chris Wong, Cherry Ann Tin-Yip, Cecilia Man

II. Review of ministries

• Elderly Service

In the past year, due to the continuous recurrence of the Covid19 epidemic, the government's advice and guidance: lockdown alert to keep safe at home, all elderly people be advised to stay at home during an epidemic alert in the community, which disrupted all community activities of the church., community outreach activities in particular: The rest home (Sylvia Park)restricts all visitors. Therefore, we have stopped the monthly worship service there. We keep praying and wish that the worship service can be resumed as soon as possible.

The Blessing Community Elders' Fun Day once a month has also been closed several times. The staff are still working tirelessly to give care to the elderlies through Internet groups. Thanks to the staff for their loyal service. The elderlies also Then gradually came to participate in previous month's activities, so that the Lord's gospel could be passed on to them all.

• English Class

The COVID-19 pandemic has cut short the English Class ministry in 2020 due to the several lockdowns. Term 4 saw the tender re-opening of the English class. Attendance have dropped hugely to about 30% of the pre-pandemic level due to perhaps a general mentality of the students to cut down on public activities. This mentality was true of our students who, over half of them, were in their 60's and over. A few indeed were not well due to personal health

issues unrelated to Coronavirus. However, we did have a few new students who turned up in response to the poster we posted up on community notice boards. A couple of others were referred to us from other community English teaching institutions who want them to go through our course first. The English Class continues to operate in a small group setting of one to two students per teacher. The lesson comprises English learning materials along with a 10-minute Bible sharing session in which a Bible verse of wisdom is deliberated in both English and Chinese. A song will round up a day's lesson. Thanks the Lord for granting a supportive team and a cheerful spirit to serve despite the ups and downs of a pandemic era. May the Lord continue to keep watch over us and all that we do in the English Class.

- **JAM (Jesus and Me) Children's Choir**

There were 12-14 children participating in JAM in the past year, including 2-3 children from the community. Due to COVID-19 lockdowns, two lessons were cancelled on 27 February 2021 and 6 March 2021, therefore the fees charged for these lessons will be refunded. We have performed on 29 November 2020 (Sunday Service) and 25 December 2020 (Carol Singing).

- **Prison Ministry**

Two inmates have been granted parole and returned to Hong Kong in the past year, however, we have come to know another local Chinese who used to live nearby pour church prior to his sentencing. We are currently caring for 5 young inmates.

- **CAP (Christians Against Poverty) Money Course**

Only one course was run this period partly due to COVID-19. 5 participants attended and completed this course. Still waiting for Church's website to be improved so that promotion to the public can be made simpler.

- **Sports Ministry**

We are playing basketball (and badminton occasionally) every Sunday afternoon as usual. There have been newcomers in the last year. Some even joined in the Seekers' Course.

- **Sending Warmth Ministry**

There are two times in the last year we have sent canned food and gifts to City Mission for those in need. One was mid-year (wintertime), the other at Christmas time.

差傳事工委員會 2020 - 2021 年度報告

葉詩廷弟兄

一. 委員

鄧錦材牧師 林小海 唐本利 葉詩廷 歐陽耀邦 湯進

二. 目的

負責推動差傳宣教之事工，並商討如何有效率的運用資源於差傳事工，鼓勵弟兄姊妹積極參與宣教活動，讓基督的福音得以廣傳。

三. 事工回顧

由於新冠肺炎疫情持續，導致本年度的海外及本地短宣隊未能成行；唯盼望疫情能盡快受控，讓宣教團隊可以早日出隊，履行基督的大使命。

Missions Committee Annual Report 2020 - 2021

Peter Ip

I. Members

Albert Tang, Jonathan Lam, Eric Tong, Vincent Au Yeung, Peter Ip, Marco Tong

II. Purpose of this committee

The Missions Committee is responsible for promotion and effective allocation of resources regarding missionary ministry, encouraging brothers and sisters to actively participate in missionary activities, and spread the gospel of Christ.

III. Review of ministries

Due to the epidemic of the Covid 19, this year's overseas and local short-term mission teams have not been able to take place; I hope that this epidemic is under control as soon as possible, so that the mission team can fulfill the great commission of Christ.

人事委員會 2020 - 2021 年度報告

雷善恆弟兄

感謝神在過去一年中的帶領，讓人事委員會有機會為東浸服侍，並在當中的決策不斷提供指導和智慧。

首先，十分感謝牧師們和辦公室管理員多年來的為東浸服侍。特別在冠狀病毒 COVID-19 大流行的期間，要應付隨時的變化，這絕對是不容易的。我們同時感謝所有在東浸擺上時間和精力去服侍的弟兄姊妹。願神親自記念他們的忠心服侍。

一. 委員

鄧錦材牧師 雷善恆 周佩貞執事 黃紹昌執事 呂詠霞

二. 事工回顧

- 有關聘請張威廉擔任英語牧師職位在東浸服侍的永久僱傭合同於 2020 年 8 月 1 日開始。
- 檢討教會牧者的薪酬基制。
- 檢討辦公室管理員的工資，並獲得會友大會通過有關時薪的調整。

三. 總結

我們祈禱上帝會繼續引導教會未來如何明智地使用其資源來完成他賦予東浸的使命。

「無論作甚麼、都要從心裏作、像是給主作的、不是給人作的。因你們知道從主那裏、必得着基業為賞賜。你們所事奉的乃是主基督。」（歌羅西書 3:23-24）



Personnel Committee Annual Report 2020 - 2021

Matthew Lui

Grateful that the personnel committee have had the opportunity to serve the PCBC as a whole for another year. We are thankful for God's continual guidance and provision of wisdom for all decision made throughout the year.

We would like to firstly thank our pastors and office administrator for their work throughout the years. It is definitely not easy to lead the church in the season of the COVID-19 pandemic where changes could happen anytime. We would also extent our thanks to everyone who have invested their time and effort serving in PCBC. May God Himself reward them for the continual effort they put into serving Him.

I. Members

Pastor Tang, Matthew Lui, Suzanna Lau, Raymond Wong, Helen Lui

II. Review of ministries

1. The permanent employment contact regarding the position for Pastor William Chong as an English pastor is commenced from 1st August 2020.
2. Review the "Salary Ranges for Pastor Category in PCBC"
3. Review the wage of office administrator, and the adjustment of her hourly rate had been passed by Members Meeting.

III. Conclusion

As we strive into this new season, we pray that God will continue to guide the church in how to use its resources wisely to complete the mission He has given to PCBC.

"Work willingly at whatever you do, as though you were working for the Lord rather than for people. Remember that the Lord will give you an inheritance as your reward, and that the Master you are serving is Christ."
(Colossians 3:23-24)

神學培才委員會 2020-2021 年度報告

林愛珊姊妹

一. 委員：卞國興牧師 林愛珊 王秀芳 趙蕊華 趙瑋

二. 目的：

神學培才委員會負責鼓勵弟兄姊妹進修神學課程，接受裝備以便更有效地在教會事奉。

三. 事工回顧

1. 資助唐千嵐姊妹就讀全日制神學課程；
2. 資助李萬基弟兄就讀部分時間科目神學課程。

Theological Training Committee Annual Reports 2020-2021

Cindy Lam

I. Members

Pastor James Bin, Cindy Lam, Adela Wong, Eva Chiu, Weldon Chui

II. Review of ministries

Encourage brothers and sisters to participate in theological training courses so that they may be equipped to serve more effectively.

III. Review of ministries

1. Sister Eunice Tong is currently being subsidised to attend a full-time theological course.
2. Brother Barry Lee is currently being subsidised to a part time theological course.

青少年事工委員會 2020 - 2021 年度報告

林曉薇姊妹

一. 委員

鄧錦材牧師（當然成員） 馬燕文青少年傳道（當然成員）

林曉薇（召集人及文書） 龍曉瑩（財政） 湯進 高哲 唐千嵐

已退出成員：麥智勇 黃穎祖 陳貫為 劉梓晴

二. 職能

蒙主恩典，教會青少年人數不斷上升。有鑑於青少年的需要及文化與成年人有顯著不同，特此成立本委員會作出以下功用：

1. 因應青少年（包括教會內外的青少年）的需要制定、調整及實行事工；
2. 成為教會與青少年之間的橋樑，鼓勵、協助並促進雙方交流。

三. 改變

- 由於馬燕文青年牧者改變事奉方向，所以已辭去青年牧者一職；
- 從 10 月起，林曉薇成為青少年事工委員會的召集人；
- 從 8 月起，林穎怡成為活動策劃隊的負責人。

四. 青少年事工委員會的五個統籌

- 週六崇拜青少年小組組長統籌：湯進
- 英語崇拜青少年小組組長統籌：黃穎祖
- 青少年團契 Connect 統籌：高哲
- 活動策劃隊統籌：林穎怡
- 青少年關懷委員會統籌：唐千嵐 劉梓晴

1. 週六崇拜青少年小組

1.1 在過去的一年中（2020 年 3 月至 2021 年 2 月），週六青年領袖在青年小組中推廣「歸屬」文化。儘管新冠病毒在今年年初停止了我們的面對面的聚會，但是這使小組得以在家中進行聚會，而且通常會有更多的時間彼此交流。網上平台提供了很多的機會讓我們在彼此之間保持聯繫，關懷和分享見證。網上平台的挑戰是，由於各種原因和連接問題，一些成員不願加入網上崇拜。新加入小組的人數有所增加，負責人認為這表明了「歸屬」文化正在得到推廣。

1.2 小組將會在 2021 年 2 月 20 日進行重組。感謝神，在 2021 年將有 3 位新的年輕人加入成為小組組長。2021 年小組如下：

組長	副組長	範圍
鄧錦材牧師		青年上班族（僅限男性）
湯進	林穎怡	青年上班族
梁元	蔡瑋靖 林曉薇	大學生
羅君諾	麥智勇, 張卓琳, 麥曉柔	高中學生

2. 英語崇拜青少年小組

- 2.1 參加英語服務的青年人由英語領導團隊照顧；
- 2.2 張威廉傳道負責監督英語服務和領導團隊。

3. 青少年團契 Connect

3.1 Connect 是一個平台讓 PCBC 的青年人可以每週五晚上 7:30 進行團契和聯繫。2019 年至 2020 年期間，青少年團契在後勤方面發生了許多變化，也因青年環境的變化，青少年團契現已暫停。負責成員們認為，沒有迫切需要一個平台來連接所有 PCBC 的青年人。

3.2 成員：高哲，藍沐恩，麥智勇，唐千嵐，馬燕文

3.3 轉變

因青少年團契已暫停，我們已正式解散 Connect 的委員會。短期內，我們將不再舉辦每週一次的青少年團契聚會。

3.4 報告

3.4.1 四級限聚令

在動蕩的新冠病毒環境中，青少年團契經歷了不同的變化（如大多數教堂活動）。由於 2020 年 3 月至 2020 年 4 月的 4 級限聚令，面對面的聚會因此而暫停。在此期間，我們使用了網上平台。

3.4.2 一級或二級限制

雖然青少年團契可面對面的聚會，但出席人數一直下降。對於選擇繼續在青少年團契中任職的其餘成員，服務負荷也更高（即每週的敬拜/崇拜練習，活動準備，演講嘉賓）。這導致青少年團契在 2020 年中期每隔一周舉行一次，而參與的大多數是大學的年齡。經過數月，青少年團契的負責人覺得暫時再不需要青少年團契。與成員和牧師溝通後，青少年團契正式暫停。

3.4.3 未來計劃

當教會認為需要一個青年平台來再次連接所有崇拜時，可以恢復青少年團契（但可能與之前的青少年團契完全不同以迎合未來的青年團契情況）。

4. 活動策劃隊

4.1 活動策劃隊的角色是籌辦讓青少年在主裏相交的活動。我們的活動讓青少年有機會帶朋友到教會認識弟兄姊妹及基督。在過去一年我們舉辦了下列的活動：

2020 年 4 月 – 2021 年 3 月的活動

活 動	概 括
活動晚會 - 埃及之災 2020 年 7 月 31 日	參加者在遊戲中像埃及人一樣體驗著十災。在小組中他們淺嚐了那些災害，而在最終遊戲中他們需要尋找避開第十災的方法。當晚的主題是上一年的活動晚會「拯救嬰兒摩西」的後續。 遊戲都是參照出埃及記所記載的十災。 當晚約 30 名參加者。雖不是每位都「成功逃出第十災」，但他們都玩得開心並對十災有更多的了解。
第二屆運動	由於疫情緣故而取消了。
年末感恩見 證分享會 2020 年 12 月 30 日	我們與週三祈禱會合作舉辦了見證晚會。此活動提供了一個平台讓弟兄姊妹在眾人面前分享 神於過去一年在他們生命中作過的奇妙工作。當晚我們與參加者亦自攜食物一同分享晚餐。
郊遊日 -- 一 樹山燒烤日 2021 年 1 月 31 日	我們聚集了三場崇拜的會眾一同郊遊，期望能夠讓弟兄姊妹彼此相交。當日我們一同敬拜、吃喝及遊戲。 參加者不單有青少年，也有家庭及長者，當中更有新的家庭及青少年參加是次活動。感謝主，當日我們能在公園中找到近大草原的燒烤爐。

由於疫情緣故，我們延後了第一個活動及取消了第二個活動。然而我們非常感恩在其他三個活動都有新朋友參加，並且弟兄姊妹都能彼此相交，可見頗為成功。

4.2 成員（以前）

林穎怡（負責人） 麥智勇 湯進 梅朗曦 范詩琪 林曉薇

4.3 轉變

4.3.1 2020 年初，我們很高興有兩位新成員：林曉薇及梅朗曦。年中，陳貫為決定離開活動策劃隊並由林穎怡擔任代理統籌一職。

4.3.2 來年活動策劃隊會以不同形式運作並將其命名為“青年活動”。有別於以往於早一年決定舉辦甚麼活動，活動策劃隊將會在青少

年領袖覺得有需要時才舉辦活動，而青少年營亦會由活動策劃隊負責。

4.4 青年營

4.4.1 成員

高哲，龍曉瑩，張卓琳，唐敏瑄，羅君諾，沈淑怡，蔡瑋靖，雷朗恆，梁元，陸芷燕

4.4.2 前言

青年營不僅讓青年人學習更多關於上帝，也令不同的青年人可以彼此了解並通過團契建立持久的友誼。我們感謝上帝培養了一批新領袖。

4.4.3 目標

2020 年青年營中的目標是讓青年人提問，並反思如何在他們每天的經歷中成為真正的基督徒。通過講道，遊戲和團契時間，我們希望在青年人之間建立更多的互相支持和愛心團契，這些團契建基於上帝的真理和愛。

4.4.4 轉變

2020 年上半年，新冠病毒襲擊了新西蘭，奧克蘭面臨封鎖。封鎖之後，我們面臨一段不確定的時期。禱告之後，我們被提醒上帝無限的大能，並且不局限於傳統。我們所有人都同意，青年營是神展示祂驚人的能力和愛心，並改變人心的時候。因此我們決定在教會內舉行為期 2 天的青年營，並更改了青年營的主題-上帝的證據。青年營包括三個講道講解基督徒的信仰，甚麼是信奉，團體活動，遊戲和飲食。這個青年營是建立英語崇拜之後的第一個青年營，在這個青年營中，來自 PCBC 的所有三個崇拜的青年人都可以互相見面並彼此了解。

5. 青少年關懷委員會

5.1. 目標

樹立愛的形象，恢復對愛的熱情，並榮耀那首先愛我們的上帝。作為青少年關懷委員會的負責人，我們很榮幸與青年人變得更加親密並滿足他們的需求。我們感謝願意在委員會中事奉的青年人，以進一步看到每個人都參與建立愛的文化。

5.2. 成員（以前）

劉梓晴（負責英語崇拜），唐千嵐（負責週六崇），藍聆菱，劉梓穎，簡希桐，徐泳童，徐詠婷，梁元，沈詩雅，陳煦靜，勞子殷，唐敏瑄，龍澆瑩，高靜，張文傲

5.3. 關愛研討會

在 2020 年 8 月 28 日，青少年關懷委員會負責人和成員舉辦了關懷研討會。它的目的是通過不同的角度去了解年青人，並學習基本的關懷技能，使我們能夠更好地照顧年輕人，尤其是他們自己的小組成員。

5.4. 解散

經過考慮和討論，青少年關懷委員會的負責人決定於 2020 年底正式解散該委員會。由於當前的需求和兩個崇拜現有的結構，負責人認為這將適合每個崇拜以不同的方式進行關愛實踐。

5.5. 週六崇拜

青少年關懷委員會的解散不會對週六崇拜的年青人產生很大影響，因為週六崇拜青年小組在歡迎和營造歸屬感方面已經做得非常好。但是，這樣做有一個好處，就是有系統地制定關愛計劃。組長可以考慮在未來進行的實際活動包括與生日有關的慶祝活動，組織遊樂設施，學習會議，每週祈禱會。

英語崇拜

現已建立了一個專注於為該特定崇拜提供服務的委員會，因此，關愛部分將由關愛團隊的負責人（徐詠婷）負責。



Youth Ministry Committee Annual Report 2020 - 2021

Youth Ministry Committee

I. Members

Pastor Albert Tang (Consultant), Pastor Angela Ma (Consultant),
Mona Lam (Convenor and Admin), Francesca Long (Treasurer),
Marco Tong, Ivan Ko, Eunice Tong,
Alex Mak (Quit), Rachel Wong (Quit), Hugo Chan (Quit), Joyce Lau (Quit)

II. Roles

By God's grace, the number of youths in PCBC has been increasing. Due to the significant differences between the needs and culture of youths and adults, this committee has been established to do the following function:

1. Develop, adjust, and execute ministries according to the needs of the youth inside the church.
2. Being the bridge between the church and the youth, that aim to encourage, assist and motivate interactions and communication between both sides.

III. Changes in the past year

1. As Angela Ma changed her serving direction, she has resigned as the youth pastor
2. From October, Mona Lam has become the convener of the Youth Ministry Committee
3. From August, Kristy Lam has become the coordinator of the Event Team.

IV. Five ministry areas in Youth Ministry Committee

1. Saturday Service's Youth Group – Marco Tong
2. English Service's Youth Group – Rachel Wong
3. Connect (Youth Fellowship) – Ivan Ko
4. Event Team – Kristy Lam
5. Youth Caring Committee – Eunice Tong, Joyce Lau

1. Saturday Service's Youth Group

1.1 For the past year (Mar 2020 – Feb 2021), the Saturday Youth leaders aimed to promote the culture of 'Belonging' within the youth. Although Covid-19 had forced us to stop meeting in-person at the beginning of the year, but this had allowed the groups to meet at home and usually in an extended timeframe. This has brought about many opportunities for bonding, caring, and sharing testimonies with one another over online communication platforms. The challenges with the online platforms were that some members were reluctant in joining online service due to various reasons and

with connection issues. Finally, we have seen an increase in numbers of newcomers staying in groups that I believe is a good indicator of a ‘belonging’ culture being promoted.

1.2 The group for 2021 is scheduled to be revamped on 20th February. Praise God that there are 3 new youth/young adults stepping up to become support leaders in 2021. The groups are as follow:

Leaders	Support(s)	Demographics
Ps. Albert Tang	Geoffrey Wong	Young working adults (Male only)
Marco Tong	Kristy Lam	Young working adults
Donald Leung	Ingrid Tsoi Mona Lam	University Students
Noah Law	Alex Mak Chloe Cheung Terence Mak	High School

2. English Service’s Youth Group

2.1 The youths that attend to English Service are looked after by the English leadership team;

2.2 Pr. William oversees the English Service and leadership team.

3. Connect (Youth Fellowship)

3.1 Connect is a platform where youth from PCBC can fellowship and bond weekly (every Friday night at 7:30). Connect has had many logistical changes throughout the previous 2019-2020 period, but has now been disbanded due to the changing landscape of the PCBC youth environment. The Connect team believes there is no pressing need for a platform for connecting all PCBC youth.

3.2 Members

Ivan Ko, Dorman Nam, Alex Mak, Eunice Tong, Angela Ma

3.3 Changes

We have formally disbanded Connect as a committee. For the foreseeable future, we will no longer host weekly nights of Connect.

3.4 Reports

3.4.1 Level 4 lock-down

Connect has experienced unexpected changes (like most church activities) from the turbulent COVID landscape in the previous year. Physical meeting times of Connect were not allowed due to the Level 4 restrictions of

lockdown during March 2020 - April 2020. Alternative ways of hosting Connect during this period was done via Zoom.

3.4.2 Level 1 or 2 restrictions

For the weeks that Connect had their gatherings, attendance levels were inconsistent and decreasing. The serving load (i.e. weekly worship/worship practice, activity preparation, guest speaker coordination) was also higher for remaining leaders who have chosen to continue serving in the Connect team. This led to Connect gatherings being held every second week during mid-2020, and the target audience age range for Connect was more university based. After months of reactive Connect operations, Connect leaders felt that there was no more need for Connect as seen in the youth, youth leaders, and the current PCBC youth landscape. After consultation with several leaders and Pastor, Connect was formally disbanded.

3.4.3 Future plan

However, when the church believes a youth platform is required to connect all services again, Connect could perhaps be reinstated (but might be completely different to cater for the future youth fellowship landscape).

4. Events Team

4.1 Our role as the Event Team is to organize events that connect youth together in Christ. Our events provide opportunities for youths to bring their friends to church and know more about Christ and each other. In the past year, our team has organized some events as shown below:

Events held from April 2020 to March 2021

Event	Summary
Games Night (Plagues of Egypt) (31/7/2020)	<p>Participants experience 10 plagues as Egyptians in the form of games. In teams, they had a taste of the plagues and in the final game, they have to find ways to escape the firstborn plague.</p> <p>The theme of this Games Night continues from that of the previous Games Night of ‘Save Baby Moses’. The games are inspired from the Book of Exodus where the 10 plagues happened.</p> <p>About 30 youths participated in the event. Although not all of them could ‘escape from the firstborn plague’, they sure had some fun and learnt more about the story of ten plagues.</p>
2 nd Athletic Day	Cancelled due to COVID-19

Event	Summary
End of year thanksgiving and testimony sharing night (30/12/2020)	<p>We cooperated with the Church Prayer Meeting and held a Testimony Night together. This event provided a platform for brothers and sisters to share about the amazing work of God this year in their life. Participants were welcomed to bring-a-plate and had a shared dinner.</p> <p>That night we had about 30 people (including elderly, youth and adults) came to the event and more than 10 people shared a testimony.</p>
Outing (One tree hill BBQ) (31/1/2021)	<p>We have gathered three congregations to have a church outing aiming to bond people together. We worshipped, ate and played amazing race in the park. Not only youths, families and elderly came together, there were also new families and youths joined the event. Praise the Lord that we had nice weather that day and we were able to find a gas stove in the park with a big grassland next to it.</p>

Due to Covid-19, we have postponed our first event and cancelled our 2nd event. Yet we are very grateful that the other three events were successful in a sense that there were newcomers joining the events and people were able to bond with each other through the events.

4.2 Members

Kristy Lam, Alex Mak, Marco Tong, Suki Fan, Isaac Mui, Mona Lam

4.3 Our Changes

4.3.1 In the beginning of 2020, we are happy to have two new members joining our team, Mona Lam and Isaac Mui. In the middle of the year, Hugo Chan decided to leave the team and Kristy Lam stepped up to take the ‘substitute’ leader role to help out in the team.

4.3.2 In the coming year, Event team will operate differently and renamed it as “Youth Event”. Instead of planning ahead of what events to hold, Event team will hold events only when youth leaders see a need to have one, and youth camp will be under the new event team operation.

4.4 Youth Camp

4.4.1 Members

Ivan Ko, Francesca Long, Chloe Cheung, Angel Tong, Noah Law, Erica Shen, Ingrid Tsoi, Ron Lui, Donald Leung, Kiyoko Luk

4.4.2 Preface

PCBC Camp not only provides an opportunities for PCBC’s youth to learn more about God, but it enables different youths get to know one

other better and develop lasting friendships through fellowship. We thank God for bringing up a group of new leaders.

4.4.3 Goal

Our goal for camp 2020 was to make the youth question and reflect on what it is truly like to be a Christian in the secular society they experience every day. Through sermons, games and fellowship times, we wanted to build more supporting and loving fellowship between the youth at PCBC that is rooted in the Word/ the truth and love that comes from God.

4.4.4 Changes

In the early half of 2020, Covid-19 hit New Zealand and Auckland faced lockdown. After the lockdown, we experienced a period of uncertainty of how the future would play out. By praying, we were reminded that God is powerful, limitless and not confined to traditions. We all agreed that the camp allows God to show His amazing power and love, and changes hearts within PCBC's Youth. Therefore, we decided to hold a 2-day Day Camp at PCBC and we changed the camp theme - Evidence of God. The camp consisted of three sermons about why and what Christians believe in, group time, games and food. This camp was the first ever camp after English Service had been established, during this camp youths from all three services of PCBC got to meet and know each other better.

5. Youth Caring Committee (YCC)

5.1 Vision and goals

Our vision was to cultivate the image of love, revive the passion to love, and glorify the one who loved us first. As the Youth Caring Committee Coordinators for English service and Saturday service, we had the honor to grow more intimate with the youth and to cater for their needs. We are thankful for the abundant youth who were willing to passionately serve in this committee to further normalize a caring culture in which we hope to see everyone participate.

5.2 Members (previously)

Joyce Lau (English service coordinator)

Eunice Tong (Saturday service coordinator)

Vicky Lam, Serena Lau, Alana Klein, Sophie Xu, Janet Xu, Donald Leung, Natalie Sam, Naomi Chin, Gianna Lo, Angel Tong, Francesca Long, Charlotte Ko, Johnson Cheung

5.3 YCC caring workshop

On 28th August 2020, Eunice hosted a caring workshop for YCC members and cell-group leaders. The objectives of it are to better understand young people through different perspectives and to learn basic caring skills to equip our leaders to better care for the youth, especially their own cell-group members.

5.4 YCC disbanding

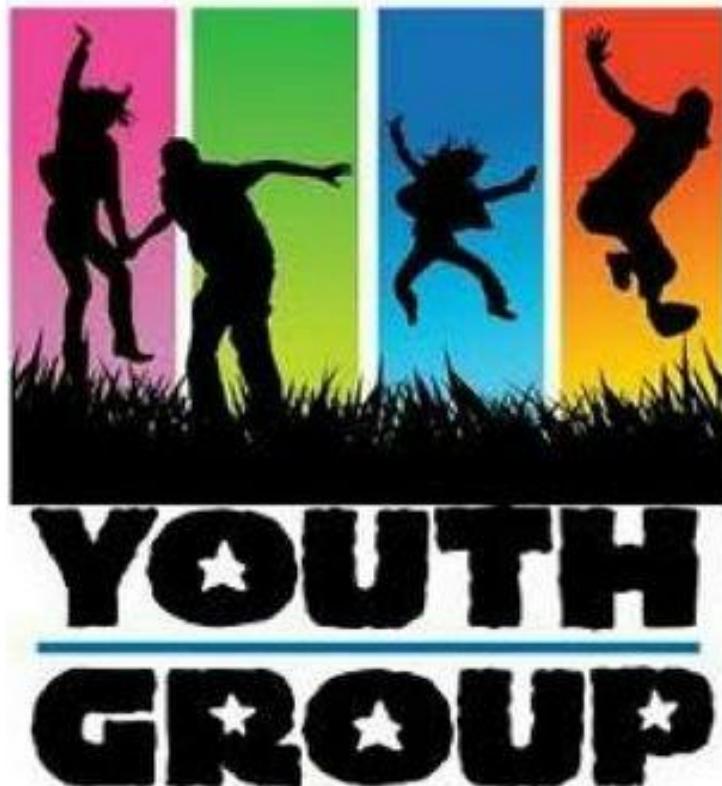
After consideration and discussion, Joyce and Eunice have decided to formally dismiss this committee at the end of 2020. Due to the current caring needs and the existing leadership structure of both services, we believe that it would be suitable for each service to perform caring practices in different ways.

5.5 Saturday Service YCC

The disbanding will not affect Saturday service much because they are already doing really well at welcoming and creating the culture of belonging. However, there is the benefit of putting a systematic plan of caring into place. Practical items that leaders can consider doing in the future include birthday related celebration, organizing rides, study session, weekly prayer session.

English Service

English Service has now established a committee that is focused on serving at this particular service, hence, the caring part will be organized by Janet Xu, who is the leader of the caring team.



2020 - 2021 年度教會聖工回顧

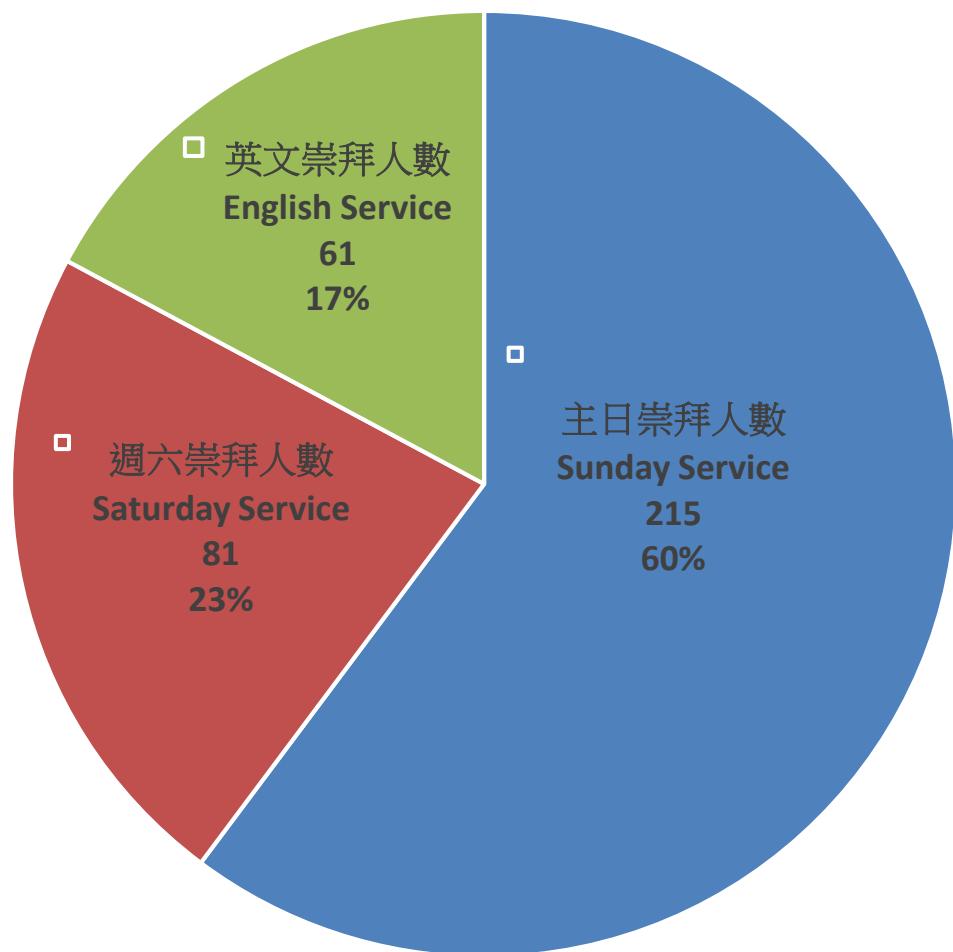
Review of Church Ministry 2020 - 2021

聖工項目 Services/ Events		時間(段) Time	
主日崇拜 Sunday Service	粵語 Cantonese	主日上午 10:30 Sunday 10.30am	
	兒童 Children	主日上午 10:30 Sunday 10.30am	
	英文 English	主日下午 4:30 Sunday 4.30pm	
週六崇拜 Saturday Service	粵語 Cantonese	週六晚上 7:30 Saturday 7.30pm	
	兒童 Children	週六晚上 7:30 Saturday 7.30pm	
祈禱會 Prayer Meeting	常規 Regular Meeting	週三晚上 7:30 Wed 7.30pm	
	年終感恩見證分享會 Year End Testimony Night	2020 年 12 月 30 日 30 th Dec 2020	
	顛覆恩典自由的福音： 再思加拉太書 Radical Grace, Subversive Gospel Freedom: A Rethinking of the Galatians	2020 年 5 - 7 月 May - July 2020	
主日學 Sunday School	成人文主日學 Adult	基督寫給教會的信 The Letter from Christ	2020 年 8 -11 月 Aug - Nov 2020
		基督教倫理 Christian Ethics	2020 年 12 月 – 2021 年 1 月 Dec 2020 - Jan 2021
		祂的故事—舊約歷史書 綜讀 His Story—the Old Testament History Books Survey	2021 年 2 - 4 月 Feb - Apr 2021
	兒童主日學 Children	列王紀(下), 以斯拉記 2 Kings, Ezra	2020 年 8 月 – 10 月 Aug - Oct 2020
		尼希米記，以斯帖記 Nehemiah, Esther	2020 年 11 月 – 2021 年 1 月 Nov 2020 - Jan 2021
		以斯帖記，約伯記 Esther, Job	2021 年 2-4 月 Feb - April 2021
各團契 Fellowships	弟兄團契 Brothers Fellowship		
	婦女團契 Women Fellowship		
週三婦女查經	Women Bible Study		

聖工項目 Services/ Events		時間(段) Time	
各團契 Fellowships	迦勒團契 Caleb (Seniors)	第一及第三個週三早 10:30 1 st & 3 rd Wed 10.30am	
	約書亞伉儷團契 Joshua (Couples)	第三個主日下午 12:30 3 rd Sun 12.30pm	
	青少年委員會 Youth Committee	第一、三、四、五個週五晚 7:45pm (2021年1月後暫停) 1st, 3rd, 4th & 5th Fri 7.45pm (Suspended from Jan 2021)	
		2020年7月13日-14日 13 th – 14 th July 2020	
		2021年1月30日 30 th Jan 2021	
	週六小組 Saturday Groups	週六晚崇拜後 After Sat. night service	
		双月第二個週六晚小組聚會 Home Groups on 2 nd Sat. night in even months	
	本會 PCBC	2020年8月2日 2 nd Aug 2020	
		2020年11月15日 15 st Nov 2020	
浸禮班 Baptismal Class		2020年6月-8月 June - Aug 2020	
		2020年8月-10月 Aug – Oct 2020	
		2021年2月-3月 Feb – March 2021	
嬰孩/兒童奉獻禮 Baby and Children Dedication		2020年11月1日 1 st Nov 2020	
聖誕節 Christmas	平安夜報佳音 Carol Singing	2020年12月24日 24 th Dec 2020	
	聖誕崇拜 Christmas Service	2020年12月25日 25 th Dec 2020	
教會執事,司庫及教會書記選舉 Voting of church Deacons, Treasurer and Secretary		2020年6月-8月 June - Aug 2020	
		2021年2月-3月 Feb - March 2021	
新當選教會執事,司庫, 教會書記及部長就職禮 Inauguration for the newly elected church Deacons, Treasurer, Secretary & Dept. Leaders		2020年11月8日 8 th Nov 2020	
張威廉傳道就職 Induction of Ps. William Chong		2020年8月9日 9 th Aug 2020	
年會 Annual General Meeting		2020年7月26日 26 th July 2020	
季會 Quarterly Meeting		2020年7月26日 26 th July 2020	
		2020年10月25日 25 th Oct 2020	
		2021年1月24日 24 th Jan 2021	
部長會 Dept. Leader Meeting		每月第一個週四晚 7:30 1st Thurs 7.30pm	
教會議會會議 Church Council Meeting		2020年5月25日 25 th May 2020	
		2020年7月2日 2 nd July 2020	
		2020年10月1日 1 st Oct 2020	
		2021年3月4日 4 th March 2021	

聖工項目 Services/ Events		時間(段) Time	
關懷部 Caring Dept.	分發 2021 年月曆 Distribution of calendars of 2021	2020 年 10 月 Oct 2020	
	愛筵 Love Feast	2021 年 2 月 13 日 13 th Feb 2021	
	職員選擇 Committee elections	2021 年 3 月 14 日 14 th March 2021	
教育部 Education Dept.	閱讀日 Reading-Day	2020 年 12 月 3 日 3 rd Dec 2020	
	網上聖經導引 Online Bible Reading Guide	馬可福音 Gospel of Mark 使徒行傳 Book of Acts	2020 年 7 月 July 2020 2020 年 12 月 Dec 2020
	網上日用神學 Online Everyday Theology		每週五 Every Friday
	兒童假期聖經班 Vacation Bible school		2021 年 1 月 18 日 – 22 日 18 th – 22 nd Jan 2021
	職員選擇 Committee elections		2021 年 3 月 14 日 14 th March 2021
傳道部 Evangelism Dept.	舉辦短片創作比賽 Short Film Competition		2020 年 11-12 月 Nov - Dec 2020
	尋找生命課程 Seekers' Course		2021 年 1 月 26 日 – 3 月 2 日 26 th Jan – 2 nd March 2021
	職員選擇 Committee elections		2021 年 3 月 28 日 28 th March 2021
崇拜部 Worship Dept.	職員選擇 Committee elections		2021 年 3 月 21 日 21 st March 2021
總務部 G.M Dept.	更換廚房抽油煙機 Replace Range-hood		2021 年 1 月 Jan 2021
	更換太陽房直立式冷氣機 Replace air-conditioner in the sun room		2021 年 1 月 Jan 2021
	職員選擇 Committee elections		2021 年 3 月 14 日 14 th March 2021
社區服務委員會 CMC	社區長者同樂日 Elderly Outreach Day		第四個週四上午 10am 4 th Thurs 10am
	社區英文班 Community English Class		週二上午 10am Tues 10am
	週日球類活動 Sunday Sports Activity		主日下午 1:30pm Sun 1:30pm
	CAP 理財課程 CAP money course		共開辦 1 次課程 Once in this year
	兒童合唱團 JAM Community Children Choir		2020 年 7 月 - 9 月 週六上午 10-11 時 July - Sep 2020 Sat 10am-11am
			2021 年 2 月 - 4 月 週六上午 10-11 時 Feb - Apr 2021 Sat 10am-11am
	送暖行動 Auckland City Mission		2020 年 11 月 Nov 2020
協辦青少年佈道會 RICE Movement Rally		2020 年 8 月 22 日 22 th Aug 2020	
		2020 年 10 月 3 日 3 rd Oct 2020	

各崇拜每週平均出席人數比例圖
2020 年 6 月 – 2021 年 3 月
Weekly Average Attendance Percentage of Services
June 2020 – March 2021

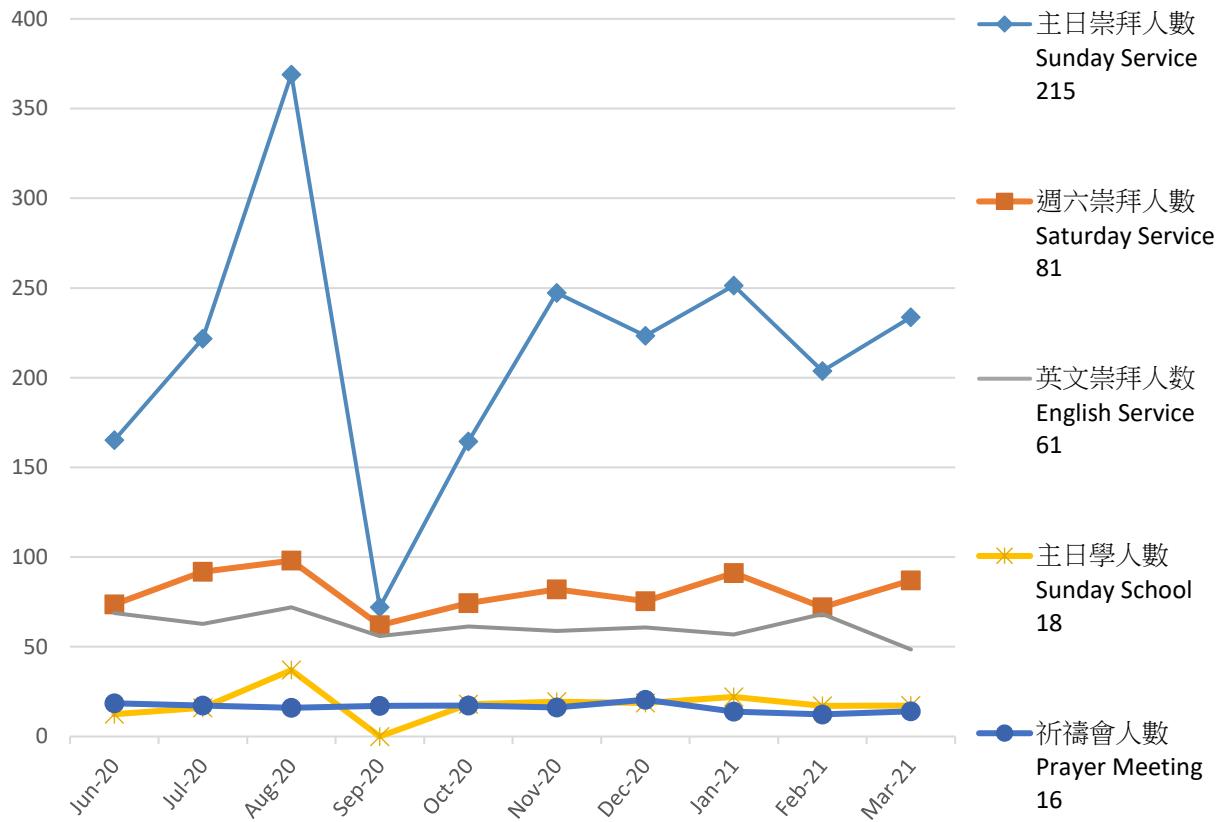


各聚會每週平均出席人數

2020年6月 - 2021年3月

Weekly Average Attendance of Main Events

June 2020 - March 2021



注：

為防止新冠疫情蔓延，在2020年3-5月及8-9月期間，全紐西蘭或全奧克蘭地區多次實施封城防疫措施。教會遵照防疫規範，在封城期間沒有在本會址舉行任何實體聚會。

Duo to the Covid-19, there were a few lockdowns in NZ or Auckland in Mar - May and Aug - Sep 2020. In line with the government rules, PCBC did not hold any services and events in the church building during these periods.